



**Výroční zpráva**



**2009**



 **Česká  
rafinérská**

# VÝROČNÍ ZPRÁVA ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. 2009

## Obsah

Zpráva představenstva společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. o podnikatelské činnosti společnosti a stavu majetku za rok 2009	2
Zpráva dozorčí rady společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.	13
Výrok auditora k výroční zprávě	14
Zpráva nezávislého auditora a účetní závěrka	16
Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou	50

## **Zpráva představenstva společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.** **o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku za rok 2009**

Uplynulý rok byl pro společnost ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále též „Společnost“) stejně jako pro ostatní hospodářské subjekty rokem vypořádávání se s důsledky ekonomické krize, která významně postihla i rafinérské odvětví. Pro Společnost byl rok 2009 již šestým rokem tzv. „Procesingu“, kdy Společnost účtuje dceřiným společnostem svých akcionářů - zpracovatelům tzv. „poplatek za zpracování“, přičemž veškerá tržní/cenová rizika jak za suroviny, tak za hotové produkty nesou akcionáři/zpracovatelé. Bez ohledu na způsob svého fungování se Společnost trvale orientuje na bezpečnost provozu, dostupnost/spolehlivost zařízení, dostupnost požadovaných produktů, rozvoj zaměstnanců, včasnou a ekonomickou realizaci schváleného investičního programu a optimální provozní náklady.

Do roku 2009 vstupovala Společnost s řadou cílů a úkolů od svých akcionářů, které byly následně dále zpřesňovány v důsledku prohlubujících se dopadů hospodářské krize, přičemž mezi nejdůležitější patřily:

- Další posílení aktivit v oblasti „Zdraví a bezpečnosti“ jak ve směru k zaměstnancům Společnosti, tak i ke kontraktorům;
- Realizace požadované úrovně Solomon Indexů, kdy výsledky studie Solomon za rok 2008 poukázaly na významné zlepšení výkonnosti a konkurenčního postavení Společnosti ve srovnání s ostatními rafinériemi. Pro rok 2009/2010 byly stanoveny cíle zajištění postavení Společnosti ve většině ukazatelů v tzv. 2. kvartilu;
- Realizace pravidelné odstávky za účelem provedení totální periodické údržby kralupské rafinérie na jaře 2009 v téměř pětiletém cyklu ve stanoveném rozsahu, časovém harmonogramu a rozpočtu;
- Pokračování v projektech zlepšování řízení a výkonnosti Společnosti;
- Udržování dostatečné úrovně hotovosti Společnosti s tím, že došlo k vyplacení dividend z celého zisku vytvořeného v roce 2008;
- Naplnění požadavků české legislativy pro biopaliva, kdy do volného daňového oběhu byly uváděny motorová paliva dle EN 590 a 228 s průměrným obsahem bioložek v motorové naftě – 4,55% obj. a motorovém benzínu – 3,52% obj.;
- Přijetí zásadních protikrizových opatření k redukci nákladů prostřednictvím snížení spotřeby, revizi smluvních vztahů a odložení určitých výdajů, kdy bylo dosaženo snížení fixních nákladů o více než 12%, snížení investičních výdajů o více než 35% a i snížení variabilních nákladů, které (při konečné úrovni zpracování ropy) vyústily do snížení celkového zpracovatelského poplatku o více než 11%.

### **Plnění klíčových ukazatelů výkonnosti**

V oblasti úrazovosti vyjádřené frekvencí úrazů (TRIR) a provozních požárů se podařilo pokračovat v trendu předchozího roku, byť požadovaná úroveň ukazatelů nebyla splněna. Přes významné zlepšení se nepodařilo dosáhnout ani předpokládané úrovně energetického indexu.

Ukazatelé dostupnosti klíčových zařízení byly splněny s výjimkou jednotky FCC (komentář: v dalším textu). Pokračující zaměření na projekty zajišťující efektivnější využívání energií a dodržení výše fixních nákladů byly pak pozitivem roku 2009.

**Tab. 1: Plnění klíčových ukazatelů výkonnosti v roce 2009**

Cíl	Cílová hodnota	Vyhodnocení
Neustálé zlepšování výsledků v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, ochrany životního prostředí, kvality a ochrany majetku	TRIR $\leq$ 1,8 Počet požárů $\leq$ 2 Počet dopravních nehod $\leq$ 10 Úniky s vlivem na ŽP nad 25 l $\leq$ 10	Nesplněno. (2,1) Nesplněno. (3) Splněno. (4) Splněno. (5)
Plnit zákonné požadavky vztahující se ke kvalitě produktů	motor. paliva s max. hm. obs. 10 ppm S prům. konc. 3,5 % obj. lihu – benzín prům. konc. 4,5 % obj. FAME – nafta Max. počet uznaných reklamací $\leq$ 6	Splněno.
Nepřekročit fixní náklady	Fixní náklady $\leq$ 2 250 mil. Kč	Splněno. (1 962 mil. Kč)
Dosáhnout a udržet „provozní dokonalost“ a plnit požadavky zpracovatelů z pohledu objemu a kvality požadovaných produktů	Energetický index (EI) $\leq$ 93 Dostupnost jednotky NHC $\geq$ 98% Dostupnost jednotky FCC $\geq$ 97% Dostupnost jednotky VBU $\geq$ 98% Dostupnost 3 jednotek GO HDS $\geq$ 98% Počet oprávněných stížností $\leq$ 6	Nesplněno. (93,7%) Splněno. (99,08%) Nesplněno. (86,56%) Splněno. (99,86%) Splněno. (98,75%) Splněno. (0)
Provést zarážku v kralupské rafinérii při splnění cílů zarážky	Náklady $\leq$ 360 v mil. Kč LTI = 0 zarážkové dny: CDU/FCC/SR/GHDT – 33/48/36/35 dnů	Splněno. (332 mil. Kč) Splněno. (0) Splněno: CDU/SR/GHDT (33-35 dnů) Nesplněno: FCC (61 dnů)
Zvýšit organizační efektivnost	Počet zaměstnanců dle Business plánu (665)	Splněno. (649)

### Ochrana zdraví, bezpečnost práce, ochrana majetku a ochrana životního prostředí

Oblast HSSE je popsána detailně v samostatné zprávě, proto jsou zde zmíněny pouze nejvýznamnější milníky roku 2009:

- 6. května 2009 bylo dosaženo milníku 1 000 000 hodin bez registrovaného pracovního úrazu.
- Dne 8. července 2009 se uskutečnil ve Společnosti „Den bezpečnosti“, organizovaný ve spolupráci s jedním z akcionářů Společnosti: společností Shell, na téma „Dělejme správné věci“ a byl zaměřen na týmovou práci s ohledem na bezpečnost práce.
- 17. září 2009 bylo dosaženo milníku 500 000 hodin bez registrovaného pracovního úrazu.
- ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. pokračovala v evropské kampani v plnění svého tříletého veřejného závazku v rámci Evropské charty bezpečnosti silničního provozu, který s koncem roku splnila v hlavním kritériu – snížení počtu dopravních nehod služebních vozidel.
- Proběhlo školení zaměstnanců z HSSE kvalifikací, v rámci organizačních změn byl aplikován nový postup řízení změn (vliv změny z pohledu HSSE).
- Byla vypracována směrnice týkající se analýzy rizik (podnikatelská a HSSE rizika).

V roce 2009 evidovala Společnost celkem za celý rok 7 úrazů (z toho 5 úrazů zaměstnanců Společnosti a 2 úrazy kontraktorů), z toho 3 úrazy s následnou pracovní neschopností (avšak bez trvalých následků a s rychlou rekonvalescencí).

**Tab. 2: Vývoj úrazovosti ve Společnosti v období 2004 - 2009**

Rok / úrazy	2004	2005	2006	2007	2008	2009
	ČeR/ kontra ktor	ČeR/ kontra ktor	ČeR/ kontra ktor	ČeR/ kontra ktor	ČeR/ kontra ktor	ČeR/ kontra ktor
<b>počet úrazů - celkem</b>	12	9	11	16	7	<b>7</b>
<b>TRIR</b>	1.8	2.2	2.8	3	2.7	<b>2.1</b>
<b>počet úrazů s absencí (LTI)</b>	3/0	2/0	0/2	2/3	1/2	<b>3/0</b>
<b>počet úrazů s lékařským ošetřením (MTC)</b>	1/0	2/0	3/0	2/0	1/1	<b>1/0</b>
<b>počet úrazů s první pomocí (FAC)</b>	3/5	5/0	6/0	6/3	1/1	<b>1/2</b>

**Tab. 3: Počet mimořádných událostí typu požár, únik nad 200 l, úraz a dopravní nehoda v období 2002 - 2009**

MU / rok	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
<b>požár</b>	4	9	5	3	3	3	4	<b>3</b>
<b>únik nad 200 l</b>	5	3	4	2	5	1	4	<b>5</b>
<b>únik nad 25 l s dopadem na ŽP</b>	-	-	-	-	-	-	6	<b>5</b>
<b>úraz</b>	6	5	12	9	11	16	7	<b>7</b>
<b>dopravní nehoda</b>	16	13	12	13	12	7	5	<b>4</b>

V průběhu roku 2009 nebyla v rafinérii Litvínov zaznamenána žádná stížnost ve vztahu k životnímu prostředí, v rafinérii Kralupy jsme evidovali celkem 3 stížnosti.

Více o bezpečnosti práce, vlivu na životní prostředí v obou regionech a dalším z oblasti HSSEQ naleznete ve Zprávě o bezpečnosti a ochraně zdraví, ochraně majetku, vlivu na životní prostředí a kvalitě v roce 2009.

### **Výrobní a údržbářské činnosti**

V roce 2009 bylo zpracováno v kralupské rafinérii 2,269 milionu a v litvínovské rafinérii 4,561 milionu tun ropy, tj. celkem 6,830 milionů tun ropy.

Spolehlivost klíčových jednotek byla i v roce 2009 ukazatelem výkonnosti Společnost a při jejím vyhodnocení lze konstatovat:

Rafinérie Kralupy:

- Nepodařilo se udržet vysokou dostupnost jednotky FCC v posledních 2 letech zejména v důsledku opožděného najetí po periodické odstávce
- Byla zajišťována vysoká spolehlivost, resp. dostupnost ostatních jednotek

Rafinérie Litvínov:

- Vysoké využití jednotky visbreakingu a jeho dostupnost téměř ve výši 100% při realizaci 2 provozních cyklů pro odstávky na odkoksování
- Využití všech jednotek hydrokrakování bylo zajišťováno rovněž na vysoké úrovni

- Byla zajišťována vysoká spolehlivost, resp. disponibilita ostatních jednotek

Jako klíčové prvky při snaze o zvyšování spolehlivosti zařízení a procesů byly v roce 2009 i nadále využívány výstupy „Risk Reliability Managementu“, jako jeden z nástrojů optimalizace preventivní údržby, systém vyhledávání a eliminace nespolehlivých zařízení tzv. „Bad Actors“ a studie „Defect elimination“.

Značný podíl nad zvýšením kontroly a vyhodnocováním efektivity prováděné údržby pak přináší neustále se rozšiřující podíl plánů preventivní údržby generovaných přímo z modulu SAP PM, dále pak zapojení hlavních kontraktorů údržby do vykazování zpětné vazby o provedené práci přímo v SAP a tím rozšiřování znalostí o skutečném stavu zařízení.

Koncem roku byl pak zahájen proces „Operational Reliability Managementu“ (ORMS), jako jeden z prvků řízení procesní bezpečnosti a spolehlivosti.

Původní finanční rozpočet pro údržbu byl stanoven ve výši 1 051 mil. Kč a v roce 2009 náklady údržby skutečně činily 931 mil. Kč, což reprezentuje snížení plánovaných nákladů o více než 11 %.

V roce 2009 v oblasti tzv. „Maintenance Indexu“ (dle studie Solomon) se Společnost udržela ve druhém kvartilu.

K těmto výsledkům přispěly nižší náklady kralupské odstávky, další zlepšení managementu oprav tanků, zlepšení „schedulingu“, koncentrace na efektivitu práce kontraktorů, využívání interního a externího benchmarkingu, efektivní „cost controlling“, zvýšená koncentrace na spolehlivost zařízení a postupná implementace „Cestovní mapy údržby“ jako nástroje neustálého zlepšování údržby a postupná implementace výstupů z projektů zlepšení procesu údržby a optimalizace náhradních dílů.

Mezi klíčové aktivity a projekty údržby v roce 2009 patří realizace periodické odstávky kralupské rafinérie. Důvody konání pravidelné odstávky byly následující:

- Požadavky, které je nutno splnit v souladu se zákonnými požadavky a standardy Společnosti
- Požadavky, vedoucí k zajištění plynulosti chodu, dostatečné výkonnosti, spolehlivosti a připravenosti jednotek na příští provozní cyklus<sup>1</sup>
- Výměny provozních náplní (katalyzátor apod.), čištění zařízení a potrubních větví.
- Realizace investičních akcí a technologických změn vedoucích ke zvýšení bezpečnosti, ochrany životního prostředí, spolehlivosti a výkonu jednotek<sup>1</sup>.
- Provedení inspekční činnosti, jejíž výsledek umožní lépe zhodnotit stav zařízení s ohledem na příští provozní cyklus.

Odstávka byla provedena bezpečně, dle stanoveného rozpočtu (kdy oproti plánu bylo dosaženo úspory). Odstávka byla realizována ve dnech 10.4. až 12.6.2009 a byla zpožděna o 13 dní z důvodů rozsáhlejších prací na jednotce FCC (zejména významně většího rozsahu oprav vnitřních vyzdívek aparátů FCC s cílem zajistit spolehlivý provoz komplexu FCC a tím i celé rafinérie pro další výrobní 4 až 5-letý cyklus) doprovázených problémy při uvádění této jednotky do provozu.

Během odstávky bylo rozpracováno 28 investičních projektů, z nichž k dokončení bylo plánováno 25 a všech 25 projektů bylo dokončeno v souladu s harmonogramem a rozpočtem.

V roce 2009 byla vyráběna motorová paliva, která vyhovují přísným požadavkům na kvalitu motorových paliv. Trh byl zásobován produkty odpovídající kvality stanovenými českými/evropskými normami (přičemž došlo k dohodě se společností ČEPRO, a.s. o kvalitě

<sup>1</sup> Jsou zahrnuty jen činnosti, které nelze provést bezpečně nebo vůbec za provozu jednotek



motorových paliv přepravovaných produktovodem). Po celý rok se standardně přidává MEŘO do motorové nafty a bio-ethanol do automobilového benzínu v obou rafinériích podle zadání zpracovatelů. V roce 2009, kdy je Společnost nadále „povinnou osobou ze zákona“, byla vyrobena motorová nafta s průměrným obsahem bioložek (zejména MEŘO) 4,55% obj. a motorový benzin s obsahem bio-ethanolu 3,52% obj. Naplnění legislativní povinnosti však bylo v důsledku pro Společnost a její zpracovatele negativní s ohledem na celkový ekonomický dopad vyvolaný vyššími cenami biosložek, důsledky dodatečné investiční výstavby, nutnost úpravy formulačních receptur, logistických omezení a kapacitního omezení při segregaci různých kvalit motorových paliv.

**Tab. 4: Vývoj počtu reklamací v období 2001 - 2009**

Rok	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
počet reklamací celkem	20	11	4	6	7	12	7	7	1
oprávněných	16	5	3	3	1	4	3	1	0
Zamítnutých	4	6	1	3	6	8	4	6	1

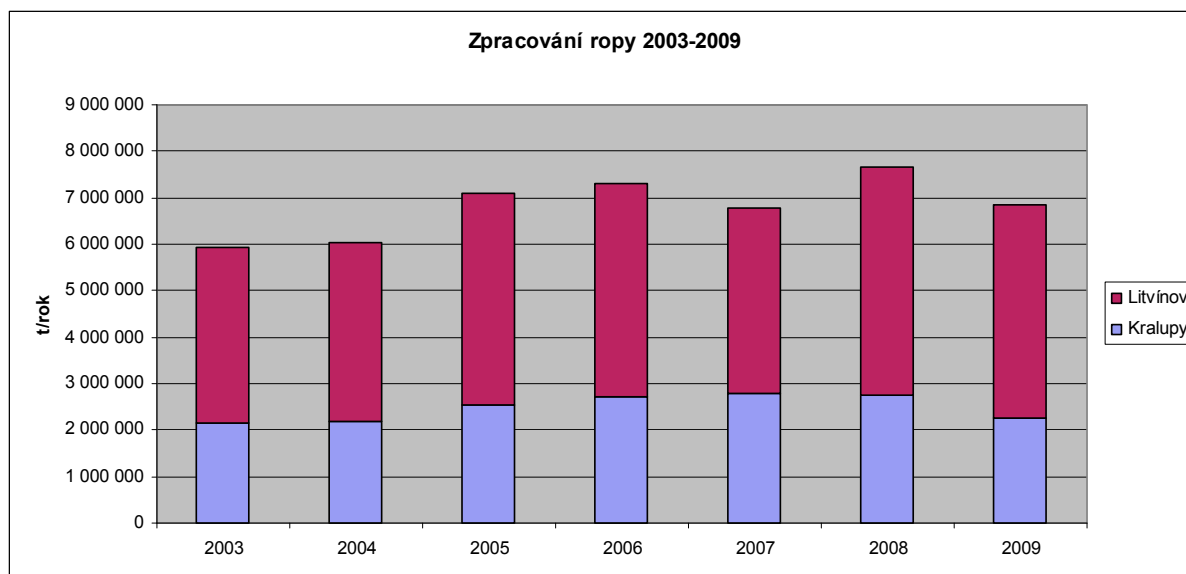
Veškeré evidované reklamace na kvalitu produktu byly vyšetřeny a byla stanovena příčina vzniku. V roce 2009 nebyla evidována žádná oprávněná reklamace.

Požadavky na logistiku produktů vycházely z objednávek zpracovatelů při současné optimalizaci přepravy polotovarů mezi rafinériemi a to i s částečným využitím produktovodu.

### **Plánování a logistika**

Ceny ropy se v roce 2009 stabilizovaly v rozmezí 65 - 85 USD/bbl. Ceny hlavních rafinérských produktů (benzínu a nafty) prakticky kopírovaly trend vývoje cen ropy. Tyto skutečnosti vzhledem k „procesingovému uspořádání“ měly pouze sekundární vliv na Společnost s tím, že realizace výroby byla koordinována se zpracovateli prostřednictvím měsíčních, tzv. operativních plánů.

**Obr. 5: Zpracování ropy v období 2003 - 2009**



Zajištění přepravy bylo pro Společnost, resp. zpracovatele, realizováno prostřednictvím společností TRANSPETROL, a.s., MERO ČR, a.s. a TAL GmbH. V roce 2009 byly dodávky stabilní s tím, že se podařilo stabilizovat vztahy se společnostmi MERO ČR, a.s. a TRANSPETROL, a.s., zvláště významnou byla definice ve vztahu k předávání ropy a odpovědnosti za dodávky. V roce 2009 bylo realizováno zkušební zpracování alternativních rop i pro rafinérii Litvínov.

**Tab. 6: Logistika produktů v období 2005 - 2009**

KPI	2005	2006	2007	2008	2009
<b>Přeprava produktovodem (%)</b>	93,7	100,6	99,5	100,1	<b>100,7</b> přeprava produktovodem: → plán 1 808 tis. tun → skutečnost 1 821 tis. tun
<b>Přefakturace nákladů spojených s logistikou produktů jednotlivým procesorům (%)</b>	100	100	100	100	<b>100</b>
<b>Požadavky procesorů na přepravu (%)</b>	100	100	100	100	<b>100</b> využití jednotlivých přepravních cest: → železnice 26 % → silniční terminály 43 % → produktovod 31 %

Požadavky na nákladku a přepravu byly splněny. Došlo ke zvýšení počtu cisteren o 30 pro zajištění dodávek bio-složek, zejména MEŘO. Byla zahájena výměna malých tlakových cisteren na LPG za větší, což umožňuje efektivnější nákladku. Zvýšil se počet cisteren vybavených tzv. nuceným odvětráním z důvodu zpřísněných požadavků na cisterny určené k přepravě automobilových benzínů v rámci EU.

Přeprava poloproduktů a motorové nafty mezi rafinériemi produktovodem společnosti ČEPRO, a.s. vzrostla meziročně z 167 kt na 220 kt.

### **Investiční činnosti**

Původní finanční plán investic ve výši 1 599 mil. Kč byl revidován valnou hromadou akcionářů v prosinci 2008 na 1 499 mil. Kč. V průběhu roku 2009 však vlivem ekonomické krize bylo požadováno akcionáři Společnosti snížit investiční náklady na minimum. Skutečně proinvestovaná částka v roce 2009 po provedených úsporných opatřeních činila 849 mil. Kč.

Co se týče dodržení termínů realizace investic, lze uvést, že pro rok 2009 bylo předpokládáno dokončení 63 projektů. V souladu s redukcí investičních nákladů, která byla vyvolána akcionáři Společnosti, byl plán ukončení projektů snížen na hodnotu 58 projektů (jednak ve fázi EPC anebo ve fázi tvorby BDEP). Dokončeno nebo předáno do užívání bylo 55 projektů. Ve fázi EPC bylo 43 projektů dokončeno v celém rozsahu, 2 projekty byly dokončeny v původním rozsahu a nově požadované vícepráce budou realizovány v roce 2010. Dalších 9 projektů bude dokončeno v roce 2010, z těchto však bylo 6 přesunuto do realizace v příštím roce záměrně, viz výše uvedené snížení investičních nákladů v roce 2009 na minimum, a 1



projekt byl zpožděn (bez přičinění Společnosti). Ve fázi BDEP bylo 10 projektů dokončeno v celém rozsahu (vypracováno a předáno BDEP), 1 projekt přechází do roku 2010.

**Tab. 7: Klíčové projekty dokončené v roce 2009:**

Číslo	Název projektu	Typ projektu	Datum předání
LS-08023	Rekonstrukce drenčerového zařízení — hašení chodeb tanků tankoviště A, st.3500	Povinné	11.09
LS-06004	Přemístění el. zařízení z FAR7	Obecné	11.09
LR-09005	Zlepšení systému zpracování zaolejovaných vod	Obecné	11.09
LR-08004	Odsíření koncových plynů na Clausových jednotkách — BDP fáze + procesní licence + fáze BDEP	Významné	10.09
LR-08003	Rekonstrukce vnějších nadzemních rozvodů	Obecné	07.09
LR-07008	Separace a čerpání motorové nafty do dálkovodů ČEPRO	Malé	03.09
LR-07001	Využití nové suroviny — C9 frakce	Vyžádané zpracovateli	02.09
KS-06019	Systém zabezpečení pecí	Obecné	05.09
KR-06020	Zvýšení spolehlivosti kompresoru 2512-G02	Obecné	05.09
KR-06018	Zvýšení energetické účinnosti jednotky FCC	Obecné	05.09
KR-06007	Filtrace slurry oleje (práce v průběhu zarážky – připojovací body)	Obecné	05.09
KR-06003	Upgrade DCS systému - Kralupy (1 část)	Obecné	05.09
LR-06003	Úprava tanku A 12 pro skladování a transfer VFCR na jednotku POX	Povinné	10.09
KE-06010	Modernizace ŽPR v Rafinérii Kralupy — fáze BDEP	Významné	07.09
KD-06027	Modernizace FCC LPG sekce - 1. fáze	Významné	05.09

V průběhu odstávky v rafinérii Kralupy bylo plánováno zrealizovat celkem 24 investičních projektů. Všechny související projekty s odstávkou byly úspěšně dokončeny a předány uživatelům v plánovaných termínech.

Celkové investiční výdaje 849 mil. Kč lze zhruba alokovat do následujících kategorií projektů:

Bezpečnost	12%
Životní prostředí	6%
Legislativa	3%
Energetika	5%
Spolehlivost	56%
Kvalita	13%
Ostatní	5%

**Tab. 8: Investiční výdaje v roce 2009 v členění podle investičního plánu a lokality (v Kč)**

Typ investičního výdaje	Litvínov	Kralupy	Obě lokality	Celkem
Významné projekty	30 483 816	244 290 157	0	274 773 973
Obecné investice	95 848 418	255 572 738	16 957 834	368 378 990
Povinné investice	29 408 008	40 356 368	33 641 662	103 406 038
Malé projekty (včetně Pořízení majetku – Hydraulická clona)	24 825 520	65 948 358	9 282 516	100 056 394
Projekty vyžádané zpracovateli	1 742 096	0	206 911	1 949 007
<b>Celkem</b>	<b>182 307 858</b>	<b>606 167 621</b>	<b>60 088 923</b>	<b>848 564 402</b>

## **Finanční situace**

V roce 2009 dosáhla Společnost výsledku hospodaření před zdaněním ve výši 328 milionů Kč (po zdanění ve výši 263 milionů Kč) při obratu 9,068 miliard Kč.

Celková aktiva Společnosti klesla oproti předchozímu období o 275 milionů Kč na hodnotu 24 141 milionů Kč.

Zůstatková účetní hodnota dlouhodobého majetku poklesla o 529 milionů Kč na hodnotu 15 459 milionů Kč, přírůstky dlouhodobého majetku bez zohlednění investičních záloh a přidělených emisních povolenek činily 846 milionů Kč a celková pořizovací hodnota dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku dosáhla hodnoty 27 271 milionů Kč.

Oběžná aktiva se zvýšila o 512 milionů Kč na hodnotu 8 168 milionů Kč, zejména z důvodu nárůstu krátkodobého finančního majetku daného nižším objemem vynaložených investičních prostředků a vyrovnáním zpracovatelského poplatku za rok 2008. Ostatní aktiva poklesla o 257 milionů Kč na hodnotu 514 milionů Kč.

Pokles vlastního kapitálu o 30 milionů Kč (tj. z 16 971 milionů Kč na 16 941 milionů Kč) odpovídá zisku běžného období po zdanění ve výši 263 milionů Kč poníženému o výplatu dividend ze zisku za rok 2008 ve výši 293 milionů Kč.

Přehled základních ukazatelů hospodaření v porovnání předchozím pětiletým obdobím uvádí následující tabulka.

**Tab. 9: Obrat, čistý zisk a investice v období 2003 - 2009 v milionech Kč**

	2003*	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Obrat	32 756	8 915	9 293	9 256	9 353	10 409	9 068
Výsledek hospodaření po zdanění	332	18	257	268	387	308	263
Fixní provozní náklady	1 956	2 066	1 761	1 706	2 271	1 717	1 962
Investiční výdaje **	833	928	484	1 435	1 669	1 093	849

\* údaje nejsou plně srovnatelné s obdobími od roku 2004, neboť k přechodu na režim přepracovací rafinérie došlo až od 1.8.2003

\*\* jedná se o investiční peněžní výdaje v průběhu jednotlivých let

## **Interní audit a hodnocení rizik**

Také interní audit a hodnocení rizik patří k důležitým činnostem Společnosti. Byla udržována úzká vazba se zaměstnanci, vedením Společnosti, výborem vnitřního auditu, představenstvem, dozorčí radou, zpracovateli a akcionáři. Od roku 2008 jsou interní audity prováděny sekcí Podpory podnikání ve spolupráci s vyškolenými interními auditory.

Plán interních auditů Společnosti pokrývá audit všech primárních a podpurných procesů a stanovuje priority každý rok na základě pravidelných revizí hodnocení rizik. Interní audity jsou zaměřeny na kontrolu činností, zda jsou prováděny v souladu s nastavenými pravidly, přezkoumání plnění nápravných opatření z minulých auditů, přezkoumání registru rizik příslušné sekce vč. přezkoumání účinnosti stanovených kontrol a účinnosti v minulosti přijatých nápravných opatření.

Kromě plánovaných interních a externích auditů v roce 2009 (nejvýznamnějším byl audit procesu nákupu) byly provedeny také mimořádné audity, které byly provedeny na základě požadavku vedení Společnosti a komise pro interní audit.

**Tab. 10: Externí audity realizované v období od 1.1.2009 do 31.12.2009**

Termín	Externí auditor	Typ auditu	Prověřovaná oblast
leden 2009	Český institut pro akreditaci, o.p.s.	Akreditační	Akreditace laboratoře – kontrola dle ČSN EN ISO IEC 17025:2005
únor 2009	Český institut pro akreditaci, o.p.s.	Akreditační	Akreditace inspekčního orgánu typu B – kontrola a akreditace nových inspekčních postupů dle ČSN EN ISO IEC 17020:2005
2. – 6.3.2009	Lloyd's Register Quality Assurance	3. kontrolní návštěva	Plnění požadavků ISO 9001:2000, ISO 14001:2004, ČSN OHSAS 18001:2008
7. – 8.4.2009	Akcionáři / hlavní auditor Shell	Akcionářský	System řízení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, ochrany životního prostředí na železnici
31.8. – 4.9.2009	Procesoři / hlavní auditor Unipetrol RPA	Procesorský	Proces „Interní audit“
14. – 18.9.2009	Lloyd's Register Quality Assurance	4. kontrolní návštěva	Plnění požadavků ISO 9001:2000, ISO 14001:2004, ČSN OHSAS 18001:2008
21.9. – 2.10.2009	Akcionáři / hlavní auditor Unipetrol	Akcionářský	Proces „Nákup“

Na základě plánu byly provedeny také audity kontraktorů zaměřené na oblast ochrany životního prostředí, řízení kvality a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a předkvalifikační audity.

V první polovině roku 2009 byla ukončena 1. fáze projektu Business Continuity Management.

### **Lidské zdroje a vzdělávání**

V průběhu 2009 byla situace v oblasti pracovních sil konsolidovaná, fluktuace se dlouhodobě držela na velmi nízké úrovni. Prioritou je udržení kvalitních zaměstnanců a také získání nových absolventů škol technických a chemických oborů. V rámci personální strategie a požadavků akcionářů (znásobených nutností přijímání protikrizových opatření) pokračovala optimalizace počtu a složení pracovních sil. Radu opatření se podařilo provést tak, že požadovaný ukazatel byl v roce 2009 překročen.

System odměňování je řízen na základě požadavků vlastníků Společnosti a relevantních porovnání situace na trhu práce. Na základě benchmarkingu došlo k přehodnocení některých pozic ve Společnosti. Aplikovaný system propojení odměňování zaměstnanců s hodnocením výkonnosti zůstal zachován bez výraznějších změn.

Nepeněžní výhody pro zaměstnance jsou nabízeny v rámci systému volitelných benefitů, který je pravidelně aktualizován s cílem přiblížit se v maximální míře požadavkům zaměstnanců. Tento system nepeněžních výhod přispívá ke stabilizaci zaměstnanců, což je vyjádřeno trvale velmi nízkou mírou fluktuace. Nadstandardní zdravotní periodické prohlídky pomáhají udržovat nemocnost na velice nízké úrovni 1,4%.

Vzdělávání v roce 2009 probíhalo podle vzdělávacích plánů a rozvojových projektů ve Společnosti, vč. zabezpečení dálkového studia ve spolupráci s VŠCHT na detašovaném pracovišti v Mostě. Společnost využila k financování části zaměstnaneckého školení i fondy

EU. V roce 2009 byl průměrný počet hodin na jednoho zaměstnance v oblasti vzdělávání ve výši 37,70 hodin, z toho 15,50 hodin e-learningu.

V roce 2009 v rámci projektu Drogy? Ne! proběhlo na mnoha místech měření, které mělo potvrdit (a potvrdilo), že v prostoru Společnosti se nepohybují lidé, kteří se dostali do kontaktu s drogami.

Ve Společnosti se výrazněji rozvinula dobrovolnická práce v rámci charitativních činností a aktivit. Uskutečnil se již třetí „Den dobročinnosti“ a zároveň byly zahájeny další aktivity podporující zapojení zaměstnanců Společnosti do dalších forem dobročinných aktivit.

V roce 2009 bylo zprovozněno RAfinérské CEntrum Komunikace (RACEK) jako nový komunikační nástroj Společnosti fungující v rámci Intranetu. Informační toky jsou nastaveny především přes porady útvarů, skrze firemní periodika Echo a Impuls, intranet Společnosti a oficiální nástěnky.

### **Komunikace, vnější vztahy a sociální odpovědnost**

Komunikace s vnějšími zainteresovanými stranami, s veřejností, médii a místními samosprávami vychází z příručky vnějšího působení ČESKÉ RAFINÉRSKÉ, a.s. a provádí se v souladu se schválenými principy otevřené informační politiky z jednoho místa. Společnost v oblasti komunikace a vnějších vztahů vycházela z principů otevřené komunikace a rozvíjela systém transparentních vztahů s okolními komunitami i veřejností. Již počátkem roku 2009 byly uzavřeny dodatky s dlouhodobými smlouvami o spolupráci s městy Most, Litvínov, Meziboří, Kralupy nad Vltavou, Veltrusy a obcí Chvatěruby, které zohlednily aktuální potřeby měst, obcí, školských, kulturních, sportovních organizací a různých spolků.

Rafinérská a petrochemická konference ocenila Společnost čestným titulem „Rafinérie roku 2009 ve Střední a Východní Evropě“. ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. dále získala již potřetí ocenění „PETROL Awards“ 2009 v kategorii „Produkty a technika“, a to za realizaci projektu „Modernizace LPG sekce v komplexu FCC“ v rafinérii Kralupy nad Vltavou, a to pro svou vysokou technickou úroveň, ekonomický a ekologický přínos. Na Mostecku bylo významnou událostí vytvoření expozice „Od uhlí k ropě“ v Podkrušnohorském technickém muzeu.

Více o komunikaci, vnějších vztazích v obou regionech a společenské odpovědnosti naleznete ve Zprávě o společenské odpovědnosti 2009.

Společnost je členem SCHP, ČAPPO, OHK Most a Mělník, Hospodářské a sociální rady Mostecka, ČNR WPC, Euroregionu Krušnohoří/Erzgebirge a dalších odborných asociací a sdružení.

### **Změny ve složení akcionářů a změny v orgánech Společnosti**

V roce 2009 nedošlo ke změně ve složení akcionářů Společnosti.

V roce 2009 došlo k následujícím změnám v představenstvu a dozorčí radě:

Představenstvo Společnosti:

UKONČENÍ ČLENSTVÍ	NOVÝ ČLEN
Robert Arthur Chalmers (15.9.2009)	Arnoldus Johannes van der Post (16.9.2009)

Dozorčí rada Společnosti:

UKONČENÍ ČLENSTVÍ	NOVÍ ČLENOVÉ
Andrea Moretti (30.4.2009)	Maurizio Mazzei (1.5.2009)
Jacek Stanik (6.5.2009)	Krzysztof Loziński (6.5.2009)

Valná hromada dne 10.12.2009 znovu zvolila za člena dozorčí rady Martina Jaroše (s účinností od 15.12.2009), který byl dozorčí radou dne 11.12.2009 znovu zvolen místopředsedou dozorčí rady (s účinností od 15.12.2009).

I v roce 2009 Společnost působila nadále v režimu přepracovací rafinérie a naplňovala požadavky svých vlastníků. Pokračujícím investičním programem a systémovými opatřeními dále zmírnila dopady hospodářské krize na své vlastníky a zpracovatele a podpořila předpoklady pro budoucí vysoké využití své kapacity a poskytování kvalitní produkce v celé škále výrobků. Společnost nemá organizační složku podniku v zahraničí.

V roce 2010 bude Společnost nadále pokračovat v přípravě programů na zvýšení výkonnosti a efektivnosti (zejména v oblasti snížení nákladů, úspor energií, zvýšení výtěžků ze zpracování ropy a spolehlivosti provozu), jejichž zrychlená realizace mj. přispěje ke zmírnění dopadu celosvětové finanční krize. Společnost bude pokračovat v plnění legislativních požadavků, mj. na přimíchávání biokomponent do motorových paliv.

Cílem Společnosti je dlouhodobé dosahování špičkových výsledků v oblasti bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí, zajištění vysoké dostupnosti klíčových výrobních jednotek a naplnění všech kvantitativních i kvalitativních požadavků svých zpracovatelů. Společnost otevřeně komunikuje s veřejností i s orgány státní správy a soustavně buduje pověst důvěryhodného a spolehlivého partnera.

V Litvínově dne 25. března 2010

Ing. Ivan Souček, Ph.D.

předseda představenstva ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.



**Zpráva dozorčí rady společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.  
pro řádnou valnou hromadu společnosti konanou dne 27. dubna 2010**

\*\*\*\*\*

Zpráva dozorčí rady společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., k řádné účetní závěrce společnosti za rok 2009, k návrhu na rozdělení zisku a k přezkoumání zprávy o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok končící 31. prosince 2009.

Společnost PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o. provedla ověření řádné účetní závěrky za rok 2009 a vyjádřila ve svém výroku auditora – bez výhrad. Dozorčí rada s přihlédnutím k vyjádření auditora konstatuje, že řádná účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně zobrazuje majetek, závazky, vlastní kapitál a finanční situaci společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., k 31. 12. 2009 a výsledky jejího hospodaření za rok 2009 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Dozorčí rada dále konstatuje, že z předložené účetní závěrky k 31. 12. 2009 a z ostatních dokumentů, které představenstvo společnosti předkládalo dozorčí radě k projednání v průběhu roku 2009, nezjistila žádné významné nedostatky a nesprávnosti, které by naznačovaly, že účetní zápisy nebyly řádně vedeny v souladu se skutečností a právními předpisy.

Dozorčí rada doporučuje řádné valné hromadě schválit roční účetní závěrku za rok 2009 a dále schválit návrh představenstva na rozdělení zisku za rok 2009.

Dozorčí rada přezkoumala Zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok 2009 tak, jak byla zpracována představenstvem společnosti a předložena dozorčí radě. K předložené zprávě dozorčí rada nemá připomínek.

V Kralupech nad Vltavou dne 26. 3. 2010

  
JUDr. Zdeněk Černý  
předseda dozorčí rady  
ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.



## ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

### AKCIONÁŘŮM SPOLEČNOSTI ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, A.S.

Ověřili jsme účetní závěrku společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., identifikační číslo 62741772, se sídlem Záluží 2, Litvínov (dále „Společnost“) za rok končící 31. prosince 2009 uvedenou ve výroční zprávě na stranách 16 až 49, ke které jsme dne 26. února 2010 vydali výrok uvedený na stranách 17 až 18.

#### Zpráva o výroční zprávě

Ověřili jsme soulad ostatních informací obsažených ve výroční zprávě Společnosti za rok končící 31. prosince 2009 s výše uvedenou účetní závěrku. Za správnost výroční zprávy odpovídá představenstvo Společnosti. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrku.

#### Úloha auditora

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními standardy auditu a související aplikační doložkou Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni naplánovat a provést ověření tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že ostatní informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrku. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

#### Výrok

Podle našeho názoru jsou ostatní informace uvedené ve výroční zprávě Společnosti za rok končící 31. prosince 2009 ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrku.

Představenstvo Společnosti odpovídá za správu a údržbu integrity internetových stránek Společnosti. Naší úlohou není posouzení těchto záležitostí, a proto neneseme žádnou odpovědnost za případné změny ve výroční zprávě, ke kterým mohlo dojít následně po jejím prvotním zveřejnění na internetových stránkách Společnosti.

PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o., se sídlem Kateřinská 40/466, 120 00 Praha 2, IČ: 40765521, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 3637 a v seznamu auditorských společností u Komory auditorů České republiky pod oprávněním číslo 021.

© 2010 PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o. Všechna práva vyhrazena. "PricewaterhouseCoopers" označuje českou společnost PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o., či dle kontextu síť členských společností PricewaterhouseCoopers International Limited, z nichž každá je samostatným a nezávislým právním subjektem.

Akcionáři společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.  
Zpráva nezávislého auditora

## Zpráva o prověře zprávy o vztazích

Dále jsme provedli prověrku příložené zprávy o vztazích mezi Společností a její ovládající osobou a mezi Společností a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok končící 31. prosince 2009 (dále „Zpráva“). Za úplnost a správnost Zprávy odpovídá představenstvo Společnosti. Naší úlohou je prověřit správnost údajů uvedených ve Zprávě.

### *Rozsah prověrky*

Prověrku jsme provedli v souladu s Mezinárodním standardem pro prověrky č. 2410 a související aplikační doložkou Komory auditorů České republiky k prověře zprávy o vztazích. V souladu s těmito předpisy jsme povinni naplánovat a provést prověrku s cílem získat střední míru jistoty, že Zpráva neobsahuje významné nesprávnosti. Prověrka je omezena především na dotazování zaměstnanců Společnosti, na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto prověrka poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit jsme neprováděli, a proto nevydáváme auditorský výrok.

### *Závěr*

Na základě naší prověrky jsme nezjistili žádné významné věcné nesprávnosti v údajích uvedených ve Zprávě sestavené v souladu s požadavky §66a obchodního zákoníku.

26. března 2010

*PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.*

PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.  
zastoupená partnerem



Ing. Petr Šobotník  
statutární auditor, oprávnění č. 113

**ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.**

**ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA  
A ÚČETNÍ ZÁVĚRKA**

**31. PROSINCE 2009**

## ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

### AKCIONÁŘŮM SPOLEČNOSTI ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, A.S.

Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., identifikační číslo 62741772, se sídlem Záluží 2, Litvínov (dále „Společnost“), tj. rozvahu k 31. prosinci 2009, výkaz zisku a ztráty, přehled o změnách vlastního kapitálu a přehled o peněžních tocích za rok 2009 a přílohu, včetně popisu podstatných účetních pravidel (dále „účetní závěrka“).

#### *Odpovědnost představenstva Společnosti za účetní závěrku*

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá představenstvo Společnosti. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodná účetní pravidla a provádět dané situaci přiměřené účetní odhady.

#### *Úloha auditora*

Naší úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech platným v České republice, Mezinárodními standardy auditu a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.



Akcionáři společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.  
Zpráva nezávislého auditora

## Úloha auditora (pokračování)

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a informacích uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizika významné nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor zohledňuje vnitřní kontroly relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních pravidel, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

## Výrok

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz finanční pozice Společnosti k 31. prosinci 2009, jejího hospodaření a peněžních toků za rok 2009 v souladu s českými účetními předpisy.

26. února 2010

*PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.*

PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.  
zastoupená partnerem



Ing. Petr Šobotník  
statutární auditor, oprávnění č. 113

Název společnosti: ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.  
 Identifikační číslo: 62741772  
 Právní forma: Akciová společnost  
 Předmět podnikání: Rafinérské zpracování ropy  
 Rozvahový den: 31. prosince 2009  
 Datum sestavení účetní závěrky: 26. února 2010

**ROZVAHA**  
 (v tisících Kč)

		Běžné účetní období			Minulé účetní období
		Brutto	Korekce	Netto	Netto
<b>AKTIVA CELKEM</b>		<b>37 062 963</b>	<b>-12 921 996</b>	<b>24 140 967</b>	<b>24 415 471</b>
<b>B.</b>	<b>DLOUHODOBÝ MAJETEK</b>	<b>27 924 714</b>	<b>-12 466 011</b>	<b>15 458 703</b>	<b>15 987 896</b>
B. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	1 275 011	-1 081 835	193 176	227 206
B. I. 1	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	73 490	-66 570	6 920	8 593
2	Software	793 157	-721 606	71 551	81 125
3	Ocenitelná práva	405 634	-293 659	111 975	130 962
4	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	950	0	950	2 421
5	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	1 780	0	1 780	4 105
B. II.	Dlouhodobý hmotný majetek	25 995 613	-11 384 176	14 611 437	15 106 600
B. II. 1	Stavby	5 867 498	-1 068 624	4 798 874	4 503 809
2	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	18 239 293	-9 047 076	9 192 217	9 280 507
3	Jiný dlouhodobý hmotný majetek	168 806	-78 197	90 609	96 202
4	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	450 704	-5 588	445 116	996 164
5	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	0	0	0	60 676
6	Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	-1 184 691	84 621	169 242
B. III.	Dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	654 090	654 090
1	Jiný dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	654 090	654 090
<b>C.</b>	<b>OBĚŽNÁ AKTIVA</b>	<b>8 624 267</b>	<b>-455 985</b>	<b>8 168 282</b>	<b>7 656 180</b>
C. I.	Zásoby	1 607 002	-402 425	1 204 577	1 176 538
C. I. 1	Materiál	1 386 159	-397 906	988 253	1 039 555
2	Výrobky	220 843	-4 519	216 324	136 983
C. II.	Krátkodobé pohledávky	5 304 846	-53 560	5 251 286	5 288 272
C. II. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	587 402	-53 560	533 842	652 238
2	Stát - daňové pohledávky	33 026	0	33 026	88 766
3	Krátkodobé poskytnuté zálohy	11 430	0	11 430	12 643
4	Jiné pohledávky	4 672 988	0	4 672 988	4 534 625
C. III.	Krátkodobý finanční majetek	1 712 419	0	1 712 419	1 191 370
C. III. 1	Peníze	1 454	0	1 454	944
2	Účty v bankách	824 106	0	824 106	139 881
3	Krátkodobé cenné papíry a podíly	886 859	0	886 859	1 050 545
		0			
<b>D.</b>	<b>OSTATNÍ AKTIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV</b>	<b>513 982</b>	<b>0</b>	<b>513 982</b>	<b>771 395</b>
D. I.	Časové rozlišení	513 982	0	513 982	771 395
D. I. 1	Náklady příštích období	406 315	0	406 315	299 403
2	Příjmy příštích období	107 667	0	107 667	471 992



		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období
	<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>24 140 967</b>	<b>24 415 471</b>
<b>A.</b>	<b>VLASTNÍ KAPITÁL</b>	<b>16 941 305</b>	<b>16 971 486</b>
A. I.	Základní kapitál	9 348 240	9 348 240
A. I. 1	Základní kapitál	9 348 240	9 348 240
A. II.	Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku	524 463	509 041
A. II. 1	Zákonný rezervní fond	524 463	509 041
A. III.	Výsledek hospodaření minulých let	6 805 772	6 805 766
III. 1	Nerozdělený zisk minulých let	6 805 772	6 805 766
A. IV.	Výsledek hospodaření běžného účetního období (+/-)	262 830	308 439
<b>B.</b>	<b>CIZÍ ZDROJE</b>	<b>7 199 662</b>	<b>7 443 985</b>
B. I.	Rezervy	423 045	671 864
B. I. 1	Rezervy podle zvláštních právních předpisů	196 651	325 651
2	Ostatní rezervy	226 394	346 213
B. II.	Dlouhodobé závazky	629 139	601 373
B. II. 1	Jiné závazky	209 106	246 558
2	Odložený daňový závazek	420 033	354 815
B. III.	Krátkodobé závazky	6 147 478	6 170 748
B. III. 1	Závazky z obchodních vztahů	657 640	989 054
2	Závazky k zaměstnancům	23 158	23 311
3	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	12 479	12 650
4	Stát - daňové závazky a dotace	4 675 078	4 546 792
5	Krátkodobé přijaté zálohy	100 104	431 701
6	Dohadné účty pasivní	641 524	129 391
7	Jiné závazky	37 495	37 849

**VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY  
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2009**

(v tisících Kč)

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období
I.	Tržby za prodej zboží	141 165	229 333
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	168 395	244 047
<b>+</b>	<b>Obchodní marže</b>	<b>-27 230</b>	<b>-14 714</b>
II.	Výkony	8 926 993	10 179 879
II. 1	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	8 926 993	10 179 879
B.	Výkonová spotřeba	7 012 373	7 347 794
B. 1	Spotřeba materiálu a energie	3 239 904	3 449 500
B. 2	Služby	3 772 469	3 898 294
<b>+</b>	<b>Přidaná hodnota</b>	<b>1 887 390</b>	<b>2 817 371</b>
C.	Osobní náklady	551 310	545 656
C. 1	Mzdové náklady	400 793	395 070
C. 2	Odměny členům orgánů společnosti	4 343	4 145
C. 3	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	125 782	126 287
C. 4	Sociální náklady	20 392	20 154
D.	Daně a poplatky	4 336	4 364
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	1 206 609	1 224 265
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	77 673	61 749
III. 1	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	70 163	53 520
III. 2	Tržby z prodeje materiálu	7 510	8 229
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	61 720	45 717
F. 1	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	57 813	43 626
F. 2	Prodaný materiál	3 907	2 091
G.	Snížení (-) / zvýšení (+) rezerv a opravných položek v provozní oblasti	-275 934	196 600
IV.	Ostatní provozní výnosy	258 619	536 164
H.	Ostatní provozní náklady	382 247	1 047 146
<b>*</b>	<b>Provozní výsledek hospodaření</b>	<b>293 394</b>	<b>351 536</b>
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	23 653	28 880
X.	Výnosové úroky	11 460	18 265
N.	Nákladové úroky	7 099	14 235
XI.	Ostatní finanční výnosy	53 419	57 683
O.	Ostatní finanční náklady	46 779	57 516
<b>*</b>	<b>Finanční výsledek hospodaření</b>	<b>34 654</b>	<b>33 077</b>
Q.	Daň z příjmů za běžnou činnost	65 218	76 174
Q. 1	- splatná	0	0
Q. 2	- odložená	65 218	76 174
<b>**</b>	<b>Výsledek hospodaření za běžnou činnost</b>	<b>262 830</b>	<b>308 439</b>
<b>***</b>	<b>Výsledek hospodaření za účetní období</b>	<b>262 830</b>	<b>308 439</b>
	<b>Výsledek hospodaření před zdaněním</b>	<b>328 048</b>	<b>384 613</b>

### PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU

(v tisících Kč)

	Základní kapitál	Fondy ze zisku	Nerozdělený zisk/Neuhrazená ztráta	Výsledek hospodaření běžného období	Celkem
<b>Zůstatek k 1. lednu 2008</b>	<b>9 348 240</b>	<b>489 698</b>	<b>6 805 762</b>	<b>386 864</b>	<b>17 030 564</b>
Rozdělení zisku		19 343	174 096	-193 439	0
Vyplacení dividend			-174 092	-193 425	-367 517
Výsledek hospodaření za účetní období				308 439	308 439
<b>Zůstatek k 31. prosinci 2008</b>	<b>9 348 240</b>	<b>509 041</b>	<b>6 805 766</b>	<b>308 439</b>	<b>16 971 486</b>
Rozdělení zisku		15 422	293 017	-308 439	0
Vyplacení dividend			-293 011	0	-293 011
Výsledek hospodaření za účetní období				262 830	262 830
<b>Zůstatek k 31. prosinci 2009</b>	<b>9 348 240</b>	<b>524 463</b>	<b>6 805 772</b>	<b>262 830</b>	<b>16 941 305</b>

**PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH  
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2009**  
(v tisících Kč)

		Stav v běžném období	Stav v minulém období
<b>Peněžní toky z provozní činnosti</b>			
<b>Účetní zisk z běžné činnosti před zdaněním</b>		<b>328 048</b>	<b>384 613</b>
A. 1.	Úpravy o nepeněžní operace	<b>912 666</b>	<b>1 793 897</b>
A. 1. 1.	Odpisy stálých aktiv a opravné položky k nabytému majetku	1 291 230	1 308 886
A. 1. 2.	Změna stavu opravných položek	-111 735	-146 639
A. 1. 3.	Změna stavu rezerv	-248 820	258 618
A. 1. 4.	Zisk z prodeje stálých aktiv	-12 350	-9 894
A. 1. 5.	Vyúčtované nákladové a výnosové úroky	-4 361	-4 030
A. 1. 6.	Úpravy o ostatní nepeněžní operace	-1 298	386 956
<b>A *</b>	<b>Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním, změnami pracovního kapitálu a úroky</b>	<b>1 240 714</b>	<b>2 178 510</b>
A. 2.	Změna stavu nepeněžních složek pracovního kapitálu	<b>124 565</b>	<b>261 143</b>
A. 2. 1.	Změna stavu zásob	72 048	-222 562
A. 2. 2.	Změna stavu obchodních pohledávek	81 102	-63 556
A. 2. 3.	Změna stavu ostatních pohledávek a přechodných účtů aktiv	176 003	751 028
A. 2. 4.	Změna stavu obchodních závazků	-265 373	142 083
A. 2. 5.	Změna stavu ostatních závazků, krátkodobých úvěrů a přechodných účtů pasiv	308 145	-345 850
A. 2. 6.	Změna stavu krátkodobého finančního majetku nespádajícího do peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů	-247 360	0
<b>A **</b>	<b>Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním a úroky</b>	<b>1 365 279</b>	<b>2 439 653</b>
A. 1.	Úroky přijaté	11 460	18 265
A. 2.	Úroky vyplacené	-7 099	-14 235
<b>A ***</b>	<b>Čistý peněžní tok z provozní činnosti</b>	<b>1 369 640</b>	<b>2 443 683</b>
<b>Peněžní toky z investiční činnosti</b>			
B. 1.	Výdaje spojené s nabytím stálých aktiv	-848 564	-1 108 623
B. 2.	Příjmy z prodeje stálých aktiv	45 624	2 962
<b>B ***</b>	<b>Čistý peněžní tok z investiční činnosti</b>	<b>-802 940</b>	<b>-1 105 661</b>
<b>Peněžní toky z finanční činnosti</b>			
C. 1.	Vyplacené dividendy	-293 011	-367 517
<b>C ***</b>	<b>Čistý peněžní tok z finanční činnosti</b>	<b>-293 011</b>	<b>-367 517</b>
<b>F.</b>	<b>Čisté zvýšení peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů</b>	<b>273 689</b>	<b>970 505</b>
<b>P.</b>	<b>Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na začátku účetního období</b>	<b>1 191 370</b>	<b>220 865</b>
<b>R.</b>	<b>Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na konci účetního období</b>	<b>1 465 059</b>	<b>1 191 370</b>

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále jen "Společnost") je právnická osoba, akciová společnost, která vznikla dne 28. dubna 1995 a sídlí v Litvínově, Záluží 2, České republice. Identifikační číslo Společnosti je 62741772. Hlavním předmětem její činnosti je rafinérské zpracování ropy.

Vlastnická struktura Společnosti k 31. prosinci 2009 a 2008 byla následující:

UNIPETROL, a.s.	51,220 %
Eni International B.V.	32,445 %
Shell Overseas Investments B.V.	16,335 %

Společnost je součástí konsolidačního celku skupiny Unipetrol. Od 31. května 2005 je Unipetrol součástí konsolidačního celku skupiny PKN Orlen.

Od 1. září 2007 je Společnost součástí konsolidačního celku skupiny Eni.

Rozhodovací procesy v rámci Společnosti jsou dále specifikovány ve stanovách Společnosti.

Na základě Smlouvy o zpracování uzavřené dne 23. ledna 2003 mezi Společností a spřízněnými společnostmi akcionářů (dále jen „zpracovatelé“), byl od 1. srpna 2003 zahájen provoz v režimu přepracovací rafinérie. Většina obchodních aktivit je uskutečňována s těmito zpracovateli, kteří jsou hlavními zákazníky Společnosti. Zpracovateli byli k 31. prosinci 2009 i 2008 UNIPETROL RPA, s.r.o., Eni Česká republika, s.r.o. (dříve Agip Česká republika, s.r.o.) a Shell Czech Republic a.s.

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE (pokračování)

Členové statutárních a dozorčích orgánů k 31. prosinci 2009:

Představenstvo		Členem od
Předseda:	Ing. Ivan Souček	15. října 2002
Místopředseda:	Salvatore Recupero	17. října 2007
Člen:	Jacek Smyczyński	26. května 2007
Člen:	Ing. Miroslav Kornalík	14. prosince 2005
Člen:	Giorgio Cervi	27. února 2008
Člen:	Arnoldus Johannes van der Post	16. září 2009
Člen	Ing. Roman Novotný	11. prosince 2008

S účinností dnem 16. září 2009 byl za člena představenstva zvolen pan Arnoldus Johannes van der Post, který ve funkci nahradil pana Roberta Arthura Chalmerse. Tato změna byla zaznamenána do obchodního rejstříku dne 8. února 2010.

Dozorčí rada		Členem od
Předseda:	JUDr. Zdeněk Černý	4. srpna 2007
Místopředseda:	Martin Jaroš	14. prosince 2006
Člen:	Krzysztof Loziński	6. května 2009
Člen:	Ing. Ingrid Levá	27. února 2008
Člen:	Maurizio Mazzei	1. května 2009
Člen:	Jan Klimeš	29. dubna 2002
Člen:	Bc. Ilona Pokorná	29. dubna 2002
Člen:	Ing. Karel Surma	27. února 2008
Člen	František Filípek	4. července 2008

S účinností dnem 1. května 2009 byl zvolen do funkce člena dozorčí rady pan Maurizio Mazzei, který nahradil pana Andrea Morettiho. S účinností dnem 6. května 2009 byl zvolen do funkce člena dozorčí rady pan Krzysztof Loziński, který nahradil pana Jacka Stanika.

Společnost provozuje dvě největší rafinérie v České republice, které jsou situovány v Litvínově a v Kralupech nad Vltavou. Roční kapacita rafinérie v Litvínově činí 5 mil. tun, v Kralupech 3 mil. tun ropy.

Společnost je členěna na pět divizí: finanční divizi, technickou divizi, divizi plánování a rozvoje, divizi všeobecných záležitostí a divizi generálního ředitele.



## 2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO VYPRACOVÁNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Přiložená účetní závěrka byla připravena v souladu s českými účetními předpisy a českými účetními standardy.

Účetní závěrka je sestavena v historických cenách.

Srovnatelné údaje za rok 2008 byly převzaty z předchozí auditované účetní závěrky.

## 3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY

Způsoby oceňování, které Společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2009 a 2008, jsou následující:

### a) Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek je vykázán v pořizovacích cenách, které obsahují cenu pořízení a náklady s pořízením související. Veškeré výdaje na výzkum jsou účtovány do nákladů. Výdaje na vývoj jsou aktivovány jako nehmotný majetek a vykázány v pořizovací ceně či v hodnotě budoucích ekonomických užitků, je-li nižší (pokud je možno provést přiměřený odhad hodnoty budoucích ekonomických užitků). Všechny ostatní výdaje na vývoj jsou účtovány do nákladů průběžně při jejich vzniku.

Dlouhodobý nehmotný majetek nad 60 tis. Kč s dobou životnosti delší než 1 rok je odpisován metodou rovnoměrných odpisů na základě jeho předpokládané životnosti. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	2 - 6
Software	2 - 5
Ocenitelná práva	3 - 10

Nehmotný majetek, jehož pořizovací cena nepřevyšuje 60 tis. Kč za položku, je účtován do nákladů při pořízení.

Pokud zůstatková hodnota aktiva přesahuje jeho odhadovanou zpětně ziskatelnou částku, je zůstatková hodnota aktiva snížena o opravnou položku na tuto zpětně ziskatelnou částku.

Emisní povolenky Společnost účtuje v rámci jiného dlouhodobého nehmotného majetku.

### **3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)**

#### **a) Dlouhodobý nehmotný majetek (pokračování)**

Emisní povolenky přidělené v rámci Národního alokačního plánu jsou zaúčtovány proti účtové skupině zúčtování daní a dotací k datu jejich připsání na účet v registru emisních povolenek v České republice. Přidělené emisní povolenky jsou oceňovány reprodukční pořizovací cenou. Nakoupené emisní povolenky jsou oceňovány pořizovací cenou, která zahrnuje cenu pořízení a náklady s pořízením související.

Závazek z emisních povolenek je rozpouštěn do ostatních provozních výnosů ve věcné a časové souvislosti s náklady.

Účtování spotřeby emisních povolenek je prováděno měsíčně na základě odborného odhadu skutečných emisí CO<sub>2</sub> za dané období proti účtům ostatních provozních nákladů.

Pro účtování úbytků emisních povolenek používá Společnost metodu FIFO.

#### **b) Dlouhodobý hmotný majetek**

Dlouhodobý hmotný majetek nad 40 tis. Kč je vykázán v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související. Úroky související s pořízením se nezahrnují do jeho ocenění. Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Běžné opravy a údržba se účtují do nákladů. Hmotný majetek, jehož pořizovací cena nepřevyšuje 40 tis. Kč za položku, je účtován do nákladů v okamžiku nákupu.

Pokud zůstatková hodnota aktiva přesahuje jeho odhadovanou zpětně ziskatelnou částku, je zůstatková hodnota aktiva snížena o opravnou položku na tuto zpětně ziskatelnou částku.

Společnost tvoří rezervu na významné opravy dlouhodobého hmotného majetku, které bude podle odhadu vedení potřeba provést v budoucích účetních obdobích (poznámka 13). Rezerva vychází z celkového odhadu nákladů na významné opravy dlouhodobého hmotného majetku.

### 3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

#### b) Dlouhodobý hmotný majetek (pokračování)

Oceňovací rozdíl k nabytému majetku vznikl v roce 1995 jako rozdíl mezi hodnotou majetku dle ocenění použitého pro vklad a hodnotou majetku, kterou byl oceněn v účetnictví vkládajících subjektů (poznámka 5).

Odpisování

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku metodou rovnoměrných odpisů. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Budovy, haly a stavby	50
Stroje, přístroje a zařízení	4 - 25
Dopravní prostředky	6 - 11
Inventář	4 - 8
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	4 - 30
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	15

Společnost průběžně sleduje soulad mezi používanými odpisovými sazbami a očekávanou životností dlouhodobých aktiv.

V roce 2006 byla dokončena modernizace výrobního zařízení v celkové hodnotě 374 518 tis. Kč, které je využíváno výlučně pro potřeby dvou zpracovatelů, společností UNIPETROL RPA, s.r.o. a Eni Česká republika, s.r.o. (dříve Agip Česká republika, s.r.o.). Využívání tohoto zařízení se řídí zvláštní smlouvou uzavřenou na dobu 10 let. Životnost tohoto aktiva byla odhadnuta na dobu 10 let.

#### c) Dlouhodobý finanční majetek

Dlouhodobý finanční majetek tvoří dlouhodobé půjčky držené do splatnosti.

### **3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)**

#### **d) Zásoby**

Nakupované zásoby jsou oceněny skutečnými pořizovacími cenami sníženými o opravnou položku. Pořizovací cena zásob zahrnuje náklady na jejich pořízení včetně nákladů s pořízením souvisejících (náklady na přepravu, clo, provize, atd.). Pro veškeré úbytky nakoupených zásob se používá metoda váženého průměru.

Ocenění náhradních dílů se snižuje prostřednictvím opravných položek ve vazbě na jejich upotřebitelnost a zbytkovou životnost souvisejících aktiv. Opravné položky byly stanoveny na základě podrobné analýzy realizovatelnosti těchto náhradních dílů a jejich věkové struktury.

#### **e) Pohledávky**

Pohledávky jsou vykázány ve jmenovité hodnotě. Ocenění pochybných pohledávek se snižuje pomocí opravných položek účtovaných na vrub nákladů na jejich čistou realizovatelnou hodnotu.

Opravné položky byly stanoveny na základě věkové struktury a podrobné analýzy realizovatelnosti těchto pohledávek.

#### **f) Krátkodobý finanční majetek**

Krátkodobý finanční majetek tvoří ceniny, peníze v hotovosti a na bankovních účtech a dlužné cenné papíry se splatností do 1 roku držené do splatnosti.

#### **g) Vlastní kapitál**

Základní kapitál Společnosti se vykazuje ve výši zapsané v obchodním rejstříku krajského soudu.

V souladu s obchodním zákoníkem a stanovami Společnost vytváří rezervní fond ze zisku. Akciová společnost je povinna vytvořit rezervní fond v roce, kdy poprvé dosáhne zisku, ve výši 20 % čistého zisku, ne však více než 10 % základního kapitálu. V dalších letech vytváří rezervní fond ve výši 5 % z čistého zisku až do výše 20 % základního kapitálu. Takto vytvořené zdroje se mohou použít jen k úhradě ztráty.

### **3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)**

#### **h) Cizí zdroje**

Dlouhodobé i krátkodobé závazky a úvěry se vykazují ve jmenovité hodnotě. Za krátkodobý úvěr se považuje i část dlouhodobého úvěru, která je splatná do jednoho roku od rozvahového dne.

#### **i) Finanční leasing**

Společnost účtuje o najatém majetku tak, že zahrnuje leasingové splátky do nákladů a aktivuje příslušnou hodnotu najatého majetku v době, kdy smlouva o nájmu končí a uplatňuje se možnost nákupu. Splátky nájmeného hrazené předem se časově rozlišují.

Budoucí leasingové splátky, které nejsou k rozvahovému dni splatné, jsou vykázány v příloze k účetní závěrce, ale nejsou zachyceny v rozvaze.

#### **j) Rezervy**

Společnost tvoří rezervy, pokud má současný závazek, je pravděpodobné, že bude na vypořádání tohoto závazku třeba vynaložit vlastní zdroje, a existuje spolehlivý odhad výše závazku. Společnost dále vytváří rezervy na významné budoucí opravy dlouhodobého majetku.

#### **k) Přepočtení cizích měn**

Transakce prováděné v cizích měnách jsou přepočteny a zaúčtovány devizovým kurzem České národní banky platným v den transakce.

Finanční majetek, pohledávky a závazky v cizí měně ke konci roku jsou přepočteny devizovým kurzem zveřejněným Českou národní bankou k datu účetní závěrky.

Všechny kurzové zisky a ztráty z přepočtu peněžních aktiv, pohledávek a závazků jsou účtovány do výkazu zisku a ztráty.

#### **l) Účtování nákladů a výnosů**

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

Přepracovací poplatek je účtován jednotlivým procesorům na základě smlouvy o přeprocování.

### **3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)**

#### **l) Účtování nákladů a výnosů (pokračování)**

Tržby jsou zaúčtovány k datu vyskladnění zboží a přechodu vlastnického práva na zákazníka, případně k datu uskutečnění služeb, a jsou vykázány po odečtení slev a daně z přidané hodnoty.

#### **m) Mimořádné položky a změny účetních postupů**

Mimořádné výnosy a náklady zahrnují jednorázové dopady událostí nesouvisejících s předmětem činnosti Společnosti a dopady změn účetních postupů.

#### **n) Odložená daň**

Odložená daň se vykazuje u všech přechodných rozdílů mezi zůstatkovou hodnotou aktiva nebo pasiva v rozvaze a jejich daňovou hodnotou. Odložená daňová pohledávka je zaúčtována, pokud je pravděpodobné, že ji bude možné daňově uplatnit v následujících účetních obdobích.

#### **o) Spřízněné strany**

Spřízněnými stranami Společnosti se rozumí:

- společníci / akcionáři, kteří přímo nebo nepřímo mohou uplatňovat podstatný nebo rozhodující vliv ve Společnosti, a společnosti, kde tito společníci / akcionáři mají podstatný nebo rozhodující vliv;
- členové statutárních, dozorčích a řídicích orgánů Společnosti, nebo její mateřské společnosti a osoby blízké těmto osobám, včetně podniků, kde tito členové a osoby mají podstatný nebo rozhodující vliv.

Významné transakce a zůstatky transakcí se spřízněnými stranami jsou uvedeny v poznámce 21.

#### **p) Zaměstnanecké požitky**

Na odměny a bonusy zaměstnancům Společnost vytváří dohadnou položku pasivní. Při tvorbě dohadné položky pasivní Společnost zohledňuje očekávaný průměrný celoroční poměr odvodů na sociální a zdravotní pojištění vůči mzdovým nákladům.

Společnost v roce 2009 poskytla svým zaměstnancům příspěvek na penzijní připojištění zaměstnanců dle zákona č. 42/1994 Sb. a jeho novely č. 170/1999 Sb., o penzijním připojištění se státním příspěvkem. K financování státního důchodového pojištění hradí Společnost pravidelné odvody do státního rozpočtu.



### **3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)**

#### **q) Přehled o peněžních tocích**

Společnost sestavila přehled o peněžních tocích s využitím nepřímé metody. Peněžní ekvivalenty představují krátkodobý likvidní majetek, který lze snadno a pohotově převést na předem známou částku hotovosti.

#### **r) Následné události**

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytly doplňující informace o skutečnostech, které existovaly k rozvahovému dni.

V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím skutečnosti, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze účetní závěrky, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech.

#### 4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK

##### Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2009	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2009
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje					
vývoje	70 638	2 052	0	800	73 490
Software	756 938	27 323	- 363	9 259	793 157
Ocenitelná práva	392 940	910	0	11 784	405 634
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	3 594	283 766	- 286 410	0	950
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	4 105	24	0	- 2 349	1 780
<b>Celkem</b>	<b>1 228 215</b>	<b>314 075</b>	<b>- 286 773</b>	<b>19 494</b>	<b>1 275 011</b>

##### Oprávký a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2009	Odpisy	Vyřazení	Opravné položky	31. prosince 2009
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje					
vývoje	- 62 045	- 4 655	0	130	- 66 570
Software	- 675 813	- 46 637	363	481	- 721 606
Ocenitelná práva	- 261 978	- 31 750	0	69	- 293 659
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	- 1 173	0	0	1 173	0
<b>Celkem</b>	<b>- 1 001 009</b>	<b>- 83 042</b>	<b>363</b>	<b>1 853</b>	<b>- 1 081 835</b>
<b>Zůstatková hodnota</b>	<b>227 206</b>				<b>193 176</b>

#### 4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

##### Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2008	Přírůsky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2008
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje					
Software	64 829	5 749	0	60	70 638
Ocenitelná práva	719 146	23 687	0	14 105	756 938
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	367 988	23 785	0	1 167	392 940
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	15	588 901	- 585 322	0	3 594
Celkem	2 426	1 679	0	0	4 105
	1 154 404	643 801	- 585 322	15 332	1 228 215

##### Oprávký a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2008	Odpisy	Vyřazení	Opravné položky	31. prosince 2008
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje					
Software	- 53 438	- 8 477	0	- 130	- 62 045
Ocenitelná práva	- 633 931	- 42 496	0	614	- 675 813
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	- 228 463	- 34 798	0	1 283	- 261 978
Celkem	0	0	0	- 1 173	- 1 173
	- 915 832	- 85 771	0	594	- 1 001 009
Zůstatková hodnota	238 572				227 206

Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje zahrnují externí studie, které Společnost odpisuje po dobu jejich předpokládané využitelnosti. Vedení Společnosti zároveň předvídá technický úspěch a ekonomickou a komerční ziskovost těchto projektů.

Ocenitelná práva představují zejména nakoupené licence na technologické procesy a know-how využívané Společností.

Jiný dlouhodobý nehmotný majetek představuje emisní povolenky.

#### **4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK (pokračování)**

V roce 2008 bylo prodáno 28 820 ks povolenek z předchozího obchodovacího období.

V roce 2008 vstoupilo v platnost Nařízení vlády ze dne 25. února 2008 o národním alokačním plánu pro obchodovací období roků 2008 - 2012. Dle něj bylo Společnosti připsáno na účet 867 235 ks povolenek na obchodovací období roku 2008. Celkové odhadované emise skleníkových plynů v tomto roce byly 910 443 tun. Deficit 43 208 ks povolenek byl pokryt zčásti swapem přidělených povolenek EUA (European Union Allowances, tj. emisní povolenky obchodované v rámci systému EU ETS) za tzv. povolenky CER (Certified Emission Reduction, tj. certifikované jednotky snížení emisí) a zčásti nákupy EUA povolenek.

K 31. prosinci 2008 Společnosti zůstalo 2 611 ks povolenek EUA a 3 606 ks povolenek CER.

V roce 2009 bylo Společnosti podle Nařízení vlády ze dne 25. února 2008 o národním alokačním plánu připsáno na účet 867 235 ks povolenek na obchodovací období roku 2009. Dále bylo Společnosti v roce 2009 připsáno na základě rozhodnutí Ministerstva životního prostředí 21 991 ks povolenek z provozu nového zařízení v roce 2008 a 22 357 ks povolenek z provozu nového zařízení v roce 2009. V roce 2009 bylo prodáno 124 120 ks povolenek přidělených v tomto roce. Celkové odhadované emise skleníkových plynů v roce 2009 byly 806 345 tun. Deficit 18 882 ks povolenek byl pokryt z části zůstatkem povolenek z roku 2008 a z části realizovaným swapem EUA povolenek za povolenky CER.

K 31. prosinci 2009 Společnosti zůstalo 3 309 povolenek CER.

## 5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK

### Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2009	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2009
Stavby	5 428 801	125 898	0	312 799	5 867 498
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	17 394 121	465 218	- 64 119	444 073	18 239 293
Umělecká díla a sbírky	1 241	0	0	0	1 241
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	167 572	0	- 7	0	167 565
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	1 002 607	70 240	0	- 622 143	450 704
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	60 676	93 547	0	- 154 223	0
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	0	0	0	1 269 312
<b>Celkem</b>	<b>25 324 330</b>	<b>754 903</b>	<b>- 64 126</b>	<b>- 19 494</b>	<b>25 995 613</b>

### Oprávky a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2009	Odpisy	Vyřazení	Opravné položky	31. prosince 2009
Stavby	- 924 992	- 139 834	0	- 3 798	- 1 068 624
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	- 8 113 614	- 978 147	63 925	-19 240	- 9 047 076
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	- 72 611	- 5 586	0	0	- 78 197
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	- 6 443	0	0	855	-5 588
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	- 1 100 070	- 84 621	0	0	- 1 184 691
<b>Celkem</b>	<b>- 10 217 730</b>	<b>- 1 208 188</b>	<b>63 925</b>	<b>- 22 183</b>	<b>11 384 176</b>
<b>Zůstatková hodnota</b>	<b>15 106 600</b>				<b>14 611 437</b>

## 5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

### Pořizovací cena

	1. ledna 2008	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2008
(v tis. Kč)					
Stavby	4 935 146	248 641	- 28 313	273 327	5 428 801
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	16 679 775	274 526	- 211 572	651 392	17 394 121
Umělecká díla a sbírky	1 090	0	0	151	1 241
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	167 589	1	- 18	0	167 572
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	1 226 332	478 709	0	- 702 434	1 002 607
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	228 415	70 029	0	- 237 768	60 676
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	0	0	0	1 269 312
<b>Celkem</b>	<b>24 507 659</b>	<b>1 071 906</b>	<b>- 239 903</b>	<b>- 15 332</b>	<b>25 324 330</b>

### Oprávky a opravné položky

	1. ledna 2008	Odpisy	Vyřazení	Opravné položky	31. prosince 2008
(v tis. Kč)					
Stavby	- 811 922	- 128 285	13 940	1 275	- 924 992
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	- 7 335 540	- 985 015	199 574	7 367	- 8 113 614
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	- 67 026	- 5 585	0	0	- 72 611
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	0	0	0	- 6 443	- 6 443
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	- 1 015 449	- 84 621	0	0	- 1 100 070
<b>Celkem</b>	<b>- 9 229 937</b>	<b>- 1 203 506</b>	<b>213 514</b>	<b>2 199</b>	<b>- 10 217 730</b>
<b>Zůstatková hodnota</b>	<b>15 227 722</b>				<b>15 106 600</b>

## 5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

Oceňovací rozdíl k nabytému majetku ve výši 1 269 312 tis. Kč vznikl v roce 1995 jako rozdíl mezi souhrnnou hodnotou majetku vloženého do Společnosti a hodnotou majetku, kterou byl oceněn v účetnictví vkládajícího subjektu (poznámka 3b). Tento oceňovací rozdíl se odpisuje rovnoměrně během 15 let.

V roce 2005 byla ukončena leasingová smlouva na výrobní zařízení pro kontinuální katalytickou izomerizaci uzavřená včetně dodatků mezi lety 1994 – 1998. Úhrn splátek nájemného činil 585 703 tis. Kč. Nájemné bylo plně splaceno v roce 2001. Zařízení bylo dle českých účetních předpisů aktivováno v roce 2005 v odkupní ceně 8 tis. Kč. Předpokládaná životnost zařízení od data uzavření smlouvy byla stanovena na 30 let.

## 6. DLOUHODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK

Přehled jiného dlouhodobého finančního majetku:

(v tis. Kč)	Zůstatek k 31. prosinci 2008	Přírůstek	Přecenění	Zůstatek k 31. prosinci 2009
Jiný dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	0	654 090

Jiný dlouhodobý finanční majetek představuje komoditní půjčku 110 tisíc tun ropy zpracovatelům po dobu trvání režimu přepracovací rafinérie dle smlouvy uzavřené mezi Společností a zpracovatelem 31. července 2003. Jedná se o ropu, která je náplní ropovodu IKL (Ingolstadt – Kralupy nad Vltavou – Litvínov). Půjčka je úročena 2,818 % p.a. a je jednorázově splatná v roce 2023. Půjčka byla oceněna na základě tržních cen ropy k 1. srpnu 2003.

## 7. ZÁSoby

(v tis. Kč)	31. prosince 2009	31. prosinec 2008
Materiál	1 386 159	1 415 246
Výrobky	220 843	263 804
Zásoby celkem	1 607 002	1 679 050
Opravná položka	- 402 425	- 502 512
Zůstatková hodnota	1 204 577	1 176 538

V rámci položky materiál Společnost k 31. prosinci 2009 eviduje zejména náhradní díly k zařízením ve výši 1 353 966 tis. Kč (k 31. prosinci 2008: 1 372 181 tis. Kč).

## 8. POHLEDÁVKY

(v tis. Kč)	31. prosince 2009	31. prosince 2008
Krátkodobé pohledávky z obchodních vztahů	587 402	737 776
- z toho pohledávky více než 360 dní po splatnosti	53 560	85 538
Stát - daňové pohledávky	33 026	88 766
Krátkodobé poskytnuté zálohy	11 430	12 643
Jiné pohledávky	4 672 988	4 534 625
Krátkodobé pohledávky celkem	5 304 846	5 373 810
Opravná položka ke krátkodobým pohledávkám	- 53 560	- 85 538
Krátkodobé pohledávky netto	5 251 286	5 288 272

Ke všem pohledávkám po lhůtě splatnosti k 31. prosinci 2009 i 2008 byla vytvořena 100% opravná položka. Tyto pohledávky byly více než 360 dní po splatnosti.

Jiné pohledávky zahrnují zejména pohledávku za zpracovateli z titulu spotřební daně.

Společnost má pohledávky za spřízněnými osobami (poznámka 21).

## 9. OPRAVNÉ POLOŽKY

Opravné položky vyjadřují přechodné snížení hodnoty aktiv (poznámky 4, 5, 7 a 8).

Změny na účtech opravných položek (v tis. Kč):

Opravné položky k	Zásobám	Pohledávkám - zákonné	Pohledávkám - ostatní	Dlouhodobému hmotnému a nehmotnému majetku	Celkem
Zůstatek k 1. lednu 2008	264 957	439 737	27 201	11 273	743 168
Tvorba opravné položky	238 500	0	1	8 480	246 981
Zúčtování opravné položky	- 945	- 381 351	- 50	- 11 273	- 393 619
Zůstatek k 31. prosinci 2008	502 512	58 386	27 152	8 480	596 530
Tvorba opravné položky	87 523	0	0	37 200	124 723
Zúčtování opravné položky	- 187 610	- 31 949	- 29	- 16 871	- 236 459
Zůstatek k 31. prosinci 2009	402 425	26 437	27 123	28 809	484 794



## **9. OPRAVNÉ POLOŽKY (pokračování)**

Ke konci roku 2008 došlo k významnému poklesu cen ropy a ropných produktů na světových trzích. To se odrazilo ve vysoké tvorbě opravné položky k zásobám rafinérských výrobků k 31. prosinci 2008 (126 821 tis. Kč). Tyto zásoby představují minimální technologickou náplň zásobníků produktů potřebnou pro zajištění jejich provozuschopnosti. Při pravidelné údržbě a čištění zásobníků Společnost tuto minimální zásobu prodává a po dokončení nezbytných prací opět nakupuje. Opravná položka byla vyčíslena jako rozdíl mezi odhadovanou prodejní cenou těchto zásob k datu závěrky a jejich oceněním v účetnictví.

Na konci roku 2009 byla tržní cena ropy a ropných produktů nad úrovní skladové ceny těchto zásob. To se odrazilo v rozpuštění větší části opravné položky vytvořené v roce 2008.

V rámci opravné položky k zásobám je vykazována též opravná položka k části zásob náhradních dílů, jejichž očekávaná životnost je odvozena od životnosti nadřazeného zařízení. Tvorba této opravné položky v roce 2009 činila 16 257 tis. Kč (2008: 32 011 tis. Kč).

Dále byla v roce 2009 navýšena opravná položka k náhradním dílům z důvodu změny odhadu zpětně získatelné částky těchto náhradních dílů o 6 016 tis. Kč (2008: 79 300 tis. Kč).

Zákonné opravné položky se tvoří v souladu se zákonem o rezervách.

## **10. FINANČNÍ MAJETEK**

Krátkodobé cenné papíry a podíly reprezentují krátkodobé směnky držené do splatnosti. Jejich jmenovitá hodnota k 31. prosinci 2009 činí 886 859 tis. Kč (k 31. prosinci 2008: 1 050 545 tis. Kč).

Společnost má otevřené kontokorentní účty, které jí umožňují mít záporné zůstatky. V rozvaze jsou vykázány jako krátkodobý bankovní úvěr (poznámka 15).

## **11. OSTATNÍ AKTIVA**

Náklady příštích období zahrnují především pojistné placené dopředu a zbývající užitnou hodnotu katalyzátorů určenou jejich technologickými parametry a počtem hodin jejich využití v provozu. Náklady příštích období jsou účtovány do nákladů období, ve kterém dojde k dodání služby či spotřebě materiálu.

## 11. OSTATNÍ AKTIVA (pokračování)

Příjmy příštích období k 31. prosinci 2008 zahrnovaly zejména částku 418 233 tis. Kč představující dohadnou položku na finální fakturu za přepracovací poplatky. K 31. prosinci 2009 byla z tohoto titulu vytvořena dohadná položka pasivní ve výši 327 421 tis. Kč.

## 12. VLASTNÍ KAPITÁL

Základní kapitál Společnosti se skládá z 934 824 kmenových akcií na jméno plně upsaných a splacených, s nominální hodnotou 10 tis. Kč.

Struktura akcionářů je v účetní závěrce uvedena v poznámce 1.

Na základě rozhodnutí valné hromady Společnosti konané dne 30. dubna 2008 bylo schváleno rozdělení zisku za rok 2007 ve výši 386 864 tis. Kč.

Na základě rozhodnutí valné hromady Společnosti konané dne 30. dubna 2009 bylo schváleno rozdělení zisku za rok 2008 ve výši 308 439 tis. Kč.

## 13. REZERVY

Změny na účtech rezerv (v tis. Kč):

Rezervy	Zákonné	Ostatní
Zůstatek k 1. lednu 2008	233 013	180 233
Tvorba rezerv	92 638	175 216
Zúčtování rezerv	0	- 9 236
Zůstatek k 31. prosinci 2008	325 651	346 213
Tvorba rezerv	0	177 575
Zúčtování rezerv	- 129 000	- 297 394
Zůstatek k 31. prosinci 2009	196 651	226 394

Společnost vytvořila v roce 2008 zákonnou rezervu na opravy dlouhodobého hmotného majetku.

Ostatní rezervy představovaly v roce 2009 a 2008 zejména rezervy na opravy dlouhodobého hmotného majetku vytvořené nad rámec zákona o rezervách.

## 14. ZÁVAZKY

K 31. prosinci 2009 Společnost vykázala dlouhodobý závazek ve výši 209 106 tis. Kč, (k 31. prosinci 2008: 246 558 tis. Kč). Jedná se o půjčku od spřízněné osoby. Závazky ke spřízněným osobám jsou uvedeny v poznámce 21.

K 31. prosinci 2009 a 2008 neměla Společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti.

Závazky z obchodního styku a jiné závazky s výjimkou závazků k finančnímu úřadu z titulu spotřební daně nebyly zajištěny žádným majetkem Společnosti. Závazky z titulu spotřební daně jsou zajištěny bankovními zárukami v celkové výši 100 000 tis. Kč.

## 15. BANKOVNÍ ÚVĚRY A VÝPOMOCI

K 31. prosinci 2009 a 2008 neměla Společnost žádný bankovní úvěr.

Náklady na úroky vztahující se k bankovním úvěrům a výpomocím za rok 2009 činily 29 tis. Kč (2008: 172 tis. Kč).

Nákladové úroky z roku 2009 ve výši 7 071 tis. Kč se vztahují k dlouhodobému závazku (poznámka 21).

## 16. DAŇ Z PŘÍJMŮ

Výpočet daně z příjmů za rok 2009 a 2008 (v tis. Kč):

	2009	2008
Zisk před zdaněním	328 048	384 613
Nezdanitelné výnosy*	- 515 049	- 25 171
Daňově neuznatelné náklady**	364 419	504 866
Rozdíly mezi účetními a daňovými odpisy	- 123 345	- 214 153
Základ daně	54 073	650 155
Uplatnění reinvestičního odpočtu	0	- 649 411
Uplatněná ztráta (část z let 2001 a 2002)	- 54 073	- 744
Zdanitelný příjem	0	0
Sazba daně z příjmu	20 %	21 %
Splatná daň	0	0

\*) Nezdanitelné výnosy v roce 2009 zahrnují zejména rozpuštění opravných položek k zásobám v částce 187 610 tis. Kč (poznámka 9) a rozpuštění rezerv vytvořených nad rámec zákona o rezervách v částce 297 394 tis. Kč (poznámka 13).

\*\*) Daňově neuznatelné náklady v roce 2009 zahrnují zejména tvorbu rezerv nad rámec zákona o rezervách v částce 177 575 tis. Kč (poznámka 13), tvorbu opravných položek k zásobám v částce 87 523 tis. Kč (poznámka 9) a odpis oceňovacího rozdílu k nabytému majetku v částce 84 621 tis. Kč (poznámka 5).

## 16. DAŇ Z PŘÍJMŮ (pokračování)

Výpočet daně z příjmů pro rok 2009 vychází z předběžné kalkulace.

Podle zákona o dani z příjmů může Společnost uplatnit daňové ztráty vzniklé v letech 2001 a 2002 během příštích sedmi let. K 31. prosinci 2009 Společnost využila zbývající část neuplatněné daňové ztráty z roku 2002.

Společnost vyčíslila odloženou daň následovně (v tis. Kč):

Položky odložené daně	Základ	2009		2008		
		Daňová sazba *)	Odložená daňová pohledávka	Odložený daňový závazek	Odložená daňová pohledávka	Odložený daňový závazek
Rozdíl mezi účetní a daňovou zůstatkovou cenou dlouhodobého majetku	- 2 819 052	20% 19 %		- 535 620	18 197	- 529 471
Ostatní rozdíly:						
Opravné položky k zásobám	402 425	20 % 19 %	76 461		43 438	54 211
Opravné položky k pohledávkám	27 123	19 %	5 153		5 159	
Opravné položky k dlouhodobému majetku	28 809	20 % 19 %	5 474		1 696	
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	- 84 621	20 % 19%		- 16 078		- 16 924 - 16 078
Sociální pojistné a zdravotní pojistné splatné v následujícím roce	8 223	20 % 19 %	1 562		2 464	
Rezervy	226 394	20 % 19 %	43 015		58 014	10 667
Nevyčerpaná daňová ztráta z minulých let		20 %			13 812	
<b>Celkem</b>			131 665	- 551 698	207 658	- 562 473
<b>Netto</b>				- 420 033		- 354 815

\*) Uvedené daňové sazby jsou v souladu s platnými a známými daňovými sazbami v období očekávané realizace odložené daně.

## 17. FINANČNÍ LEASING

K 31. prosinci 2009 a 2008 neměla Společnost žádnou otevřenou leasingovou smlouvu.

## 18. ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost má přepravní smlouvu se společností MERO ČR a.s. platnou od 1. ledna 1996 a uzavřenou na 15 let, ve které se zavazuje k přepravě pevně stanovených ročních minim ropou ropovody IKL, TAL a Družba. Požadovaná minima byla v roce 2008 naplněna. V roce 2009 nebylo splněno minimum v úseku ropovodu TAL. Finanční závazek z toho vyplývající byl zaúčtován do roku 2009. Smlouva byla v prosinci 2009 vypovězena s výpovědní lhůtou končící 31. prosince 2012.

K 31. prosinci 2009 a 2008 Společnost nevydala žádné garance.

Vedení Společnosti si není vědomo žádných potenciálních závazků Společnosti k 31. prosinci 2009.

## 19. VÝNOSY

Rozpis výnosů Společnosti z běžné činnosti (v tis. Kč):

	2009	2008
	Tuzemsko	Tuzemsko
Poskytování služeb	8 926 993	10 179 879
Prodej zboží	141 165	229 333
Výnosy celkem	9 068 158	10 409 212

Vzhledem k přechodu na přepracovací rafinérii jsou od 1. srpna 2003 hlavními zákazníky Společnosti pouze zpracovatelé.

## 20. OSOBNÍ NÁKLADY

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2009		2008	
	Zaměstnanci celkem	Z toho vedení	Zaměstnanci celkem	Z toho vedení
Průměrný počet zaměstnanců	663	18	678	25
Mzdy	400 793	53 966	395 070	57 549
Sociální zabezpečení	125 782	9 470	126 287	9 707
Sociální náklady	20 392	435	20 154	454
Osobní náklady celkem	546 967	63 871	541 511	67 710

Vedoucím zaměstnancům a členům představenstva Společnosti jsou k dispozici služební vozidla. V roce 2009 obdrželi členové a bývalí členové statutárních a dozorčích orgánů odměny v celkové výši 4 343 tis Kč (2008: 4 145 tis. Kč).

## 21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

V roce 2009 a 2008 neobdrželi členové statutárních orgánů žádné půjčky, přiznané záruky, zálohy ani jiné výhody a nevlastní žádné akcie Společnosti.

Pohledávky i závazky vůči spřízněným osobám jsou k 31. prosinci 2009 a 2008 vykázány včetně dohadných položek.

Pohledávky vůči spřízněným osobám (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2009	31. prosince 2008
UNIPETROL, a.s.	0	304
Eni Česká republika, s.r.o.*	1 787 404	2 004 706
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	44	44
Shell Czech Republic a.s.	937 356	1 066 357
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.	107	107
PARAMO, a.s.	0	1
UNIPETROL RPA, s.r.o.	2 560 714	2 570 770
<b>Celkem</b>	<b>5 285 625</b>	<b>5 642 289</b>

\* Dříve Agip Česká republika, s.r.o.

Krátkodobé závazky vůči spřízněným osobám (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2009	31. prosince 2008
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	119 986	143 850
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	40	0
Eni Česká republika, s.r.o.*	152 567	3 351
Shell Czech Republic a.s.	62 637	9
UNIPETROL, a.s.	25 743	22 997
SPOLANA a.s.	0	396
CELIO a.s.	393	276
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.	1 892	46
PARAMO, a.s.	0	84
UNIPETROL RPA, s.r.o.	378 375	160 780
<b>Celkem</b>	<b>741 633</b>	<b>331 789</b>

\* Dříve Agip Česká republika, s.r.o.

K 31. prosinci 2008 Společnost přijala částku 240 000 tis. Kč od společnosti Shell Czech Republic a.s. a částku 191 500 tis. Kč od společnosti UNIPETROL RPA, s.r.o. jako formu zajištění pohledávky z titulu spotřební daně. K 31. prosinci 2009 nebyla přijata z tohoto titulu žádná částka.

## 21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH (pokračování)

Půjčky poskytnuté spřízněným stranám (v tis. Kč):

Společnost 31. července 2003 poskytla zpracovatelům dlouhodobou komoditní půjčku ve výši 654 090 tis. Kč (poznámka 6).

Půjčky přijaté od spřízněných stran (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2009	31. prosince 2008
<b>Dlouhodobá část</b>		
UNIPETROL RPA, s.r.o.	174 952	206 287
Eni Česká republika, s.r.o.*	34 154	40 271
<b>Krátkodobá část</b>		
UNIPETROL RPA, s.r.o.	31 335	31 335
Eni Česká republika, s.r.o.*	6 117	6 117

\* Dříve Agip Česká republika, s.r.o.

Dlouhodobá půjčka od společností UNIPETROL RPA, s.r.o. a Eni Česká republika, s.r.o. představuje půjčku na modernizaci výrobního zařízení v hodnotě 374 518 tis. Kč (poznámka 3b) a první náplň tohoto zařízení katalyzátorem v hodnotě 29 850 tis. Kč.

Půjčka je splácena od okamžiku vyvedení investice do majetku formou postupného započítávání splátek jistiny se závazkem z přepracovatelského poplatku vznikajícím těmto zpracovatelům z titulu odpisu zařízení a spotřeby první náplně katalyzátoru. Půjčka je úročena pohyblivou úrokovou sazbou na bázi 1 M PRIBOR + marže 0,75 % p.a. Naběhlé úroky jsou hrazeny hotovostně.

## 21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH (pokračování)

Výnosy a náklady vyplývající ze vztahů se spřízněnými osobami uskutečněnými v roce 2009 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Výnosy / prodeje	Náklady / nákupy
Eni Česká republika, s.r.o.*	2 790 522	41 539
CELIO a.s.	2	2 114
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.	410	3 824
HC BENZINA Litvínov, a.s.**	0	1 000
UNIPETROL RPA, s.r.o.	4 825 475	1 413 242
PARAMO, a.s.	0	2 344
Shell Czech Republic a.s.	1 380 584	20 079
SPOLANA a.s.	0	3 030
UNIPETROL, a.s.	1 039	21 938
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	188	772 041
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	0	133
<b>Celkem</b>	<b>8 998 220</b>	<b>2 281 284</b>

\* Dříve Agip Česká republika, s.r.o.

\*\* Dříve HC Litvínov, a.s.

V roce 2008 dosáhl objem prodeje výrobků a služeb spřízněným osobám 10 393 327 tis. Kč.

V roce 2008 činily nákupy výrobků a služeb od spřízněných osob 2 561 569 tis. Kč.

Transakce byly uzavřeny za běžných obchodních podmínek. Pohledávky a závazky z obchodního styku vznikly za podmínek obvyklých v běžném obchodním styku.

K 31. prosinci 2009 Společnost držela pro zpracovatele na základě Smlouvy o zpracování 81 tis. tun ropy, 79 tis. tun polotovarů a 148 tis. tun hotových rafinérských výrobků.

## 22. VÝDAJE NA VÝZKUM A VÝVOJ

Společnost neprovádí vlastní činnost v oblasti výzkumu a vývoje, ale nakupuje výsledky této činnosti z externích zdrojů (poznámka 4).

## 23. MIMOŘÁDNÉ VÝNOSY A NÁKLADY

Společnost v roce 2009 a 2008 nevykázala žádné mimořádné výnosy a náklady.



ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2009

## 24. SOUČASNÁ NESTABILITA NA GLOBÁLNÍCH FINANČNÍCH TRŽÍCH

Pokračující globální ekonomická krize vedla kromě jiného k nízké úrovni obchodování na kapitálovém trhu, snížení likvidity v bankovním sektoru, ke zvýšení mezibankovních úrokových měr a velmi vysoké nestabilitě na kapitálových trzích.

Vedení Společnosti zhodnotilo všechny dostupné informace a v současné době nepředpokládá významný dopad této ekonomické recese na chod Společnosti, zejména na likviditu a financování Společnosti.

## 25. ODMĚNA AUDITORSKÉ SPOLEČNOSTI

Celkovou odměnu auditorské společnosti PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o. lze analyzovat takto (tis. Kč):

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Povinný audit účetní závěrky	780	780
Jiné ověřovací služby	<u>1 390</u>	<u>1 390</u>
Odměna auditorské společnosti PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o. celkem	2 170	2 170

## 26. PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH

Peníze a peněžní ekvivalenty uvedené v přehledu o peněžních tocích jsou analyzovány takto (tis. Kč):

	<u>31. prosince 2009</u>	<u>31. prosince 2008</u>
Pokladní hotovost a peníze na cestě	1 454	944
Účty v bankách	824 106	139 881
Krátkodobé cenné papíry se splatností do 3 měsíců	<u>639 499</u>	<u>1 050 545</u>
Peníze a peněžní ekvivalenty dle přehledu o peněžních tocích	1 465 059	1 191 370
Krátkodobé cenné papíry se splatností nad 3 měsíce	<u>247 360</u>	<u>0</u>
Krátkodobý finanční majetek dle rozvahy	<u>1 712 419</u>	<u>1 191 370</u>

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY




ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2009

## 27. NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

Po rozvahovém dni nedošlo k žádným jiným událostem, které by měly významný dopad na účetní závěrku k 31. prosinci 2009.

### Schválení účetní závěrky

Tato účetní závěrka byla představenstvem schválena k předložení valné hromadě a z pověření představenstva podepsána.

Sestaveno dne:	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno, podpis)
26. února 2010	 Ing. Ivan Souček Předseda představenstva	 Dr. Salvatore Recupero Místopředseda představenstva	 Mgr. Mojmír Zenáhlík Finanční kontrolor

**ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.**  
se sídlem Litvínov, Záluží 2, PSČ 436 70  
IČ 62741772  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem  
v oddíle B, vložce 696

**ZPRÁVA O VZTAZÍCH  
MEZI OVLÁDAJÍCÍ A OVLÁDANOU OSOBOU  
A O VZTAZÍCH MEZI OVLÁDANOU OSOBOU A OSTATNÍMI  
OSOBAMI OVLÁDANÝMI STEJNOU OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU  
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2009  
("ZPRÁVA")**

Společnost ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., se sídlem Litvínov, Záluží 2, PSČ 436 70, IČ 62741772 (dále jen „Společnost“) je součástí podnikatelského seskupení, ve kterém je řídící osobou společnost UNIPETROL, a.s., se sídlem Na Pankráci 127, 140 00 Praha 4, IČ 61672190, která je od roku 2005 součástí podnikatelského seskupení, ve kterém je řídící osobou Polski Koncern Naftowy ORLEN S.A., se sídlem ul. Chemików 7, 09-411 Plock, Polsko. Schéma podnikatelských seskupení jsou uvedena v přílohách.

V účetním období 2009 došlo k následujícím vztahům mezi Společností a propojenými osobami:

## Část I.

### **Smlouvy uzavřené mezi Společností a propojenými osobami v roce 2009 a plnění (protiplnění) poskytnutá (přijata) Společností v roce 2009 na základě uzavřených smluv**

#### **Poznámka:**

- a) smlouvy ve Zprávě jsou uvedeny v členění na nákupní, prodejní a ostatní;
- b) přepočtení z cizích měn na Kč je provedeno dle aktuálního kurzu ČNB ke dni plnění (protiplnění);
- c) vztahy v daném období probíhaly na základě podmínek obvyklých v běžném obchodním styku, ceny byly dohodnuty jako ceny obvyklé. Z uzavřených smluv Společnosti nevznikla žádná újma.

## **1. OVLÁDAJÍCÍ OSOBA**

### **UNIPETROL, a.s.**

**Vztah ke Společnosti:** přímo ovládající společnost.

#### **Nákupy:**

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila službu pojištění odpovědnosti členů představenstva a dozorčí rady Společnosti. Za tuto službu poskytla protiplnění ve výši 80 tis. Kč.

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila služby IT a poradenské služby (dle předmětu podnikání poskytovatele), za které poskytla protiplnění ve výši 230 tis. Kč.

#### **Prodeje:**

Společnost v daném období uzavřela smlouvy, na základě nichž přijala protiplnění ve výši 1 039 tis. Kč. Jde o přefakturaci nákladů na provedení prověrek a auditu hospodářských výsledků společnosti vykázaných ve formátu stanoveném ovládající osobou a na vypracování finančních výkazů.

### **Ostatní smluvní vztahy:**

Společnost na základě uzavřených smluv o zřízení věcného břemene užívání pozemků ve prospěch Společnosti poskytla protiplnění ve výši 21 628 tis. Kč.

## **2. OSTATNÍ PROPOJENÉ OSOBY OVLÁDANÉ SPOLEČNOSTÍ UNIPETROL, a.s.**

### **UNIPETROL RPA, s.r.o.**

**Vztah ke Společnosti:** společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

### **Nákupy:**

#### ***Energie:***

Společnost na základě smluv uzavřených v běžném a předchozím období nakoupila energie, za něž poskytla protiplnění ve výši 1 099 882 tis. Kč<sup>1</sup>. Jednalo se o nákup elektrické energie včetně její distribuce, par včetně jejich rozvodů a upravených a čistých vod včetně stočného a kondenzátu. Ceny byly stanoveny na základě předběžných cenových kalkulací.

#### ***Materiál a výrobky:***

Společnost uzavřela v běžném období smlouvy, za něž poskytla protiplnění ve výši 9 333 tis. Kč. Jednalo se o nákup špinavých ropných olejů.

Společnost uzavřela smlouvy, za něž poskytla protiplnění ve výši 40 799 tis. Kč<sup>1</sup>. Jednalo se o nákup dusíku, oxidu uhličitého, stlačeného vzduchu, propylenu, etanolu, sodové a čpavkové vody. Ceny se odvíjely od historických cen, popř. byly stanoveny smluvně jako ceny obvyklé.

Společnost v souvislosti se Smlouvou o zpracování uzavřenou mezi Společností a zpracovatelem nakoupila produkty a suroviny, za něž poskytla protiplnění ve výši 65 792 tis. Kč. Ceny se odvíjely z cenových formulí vycházejících z mezinárodních kotovaných cen ropy a ropných produktů.

#### ***Služby:***

Společnost uzavřela smlouvy na nákup níže uvedených služeb:

Nakoupené služby	Protiplnění (v tis. Kč)
Správa komunikací a majetku	6 198
Využívání potrubních mostů	6 467
Komprese vodíku	54 935
Čištění odpadních vod	94 454
Služby požární jednotky	23 580
Telekomunikace	5 007
Ostatní služby <sup>2</sup>	6 246
<b>Celkem<sup>1</sup></b>	<b>196 887</b>

<sup>1</sup> Výše uvedené částky zahrnují i vytvořené dohadné položky na cenová dorovnání v celkové výši 11 732 tis. Kč na vrubopisy a 40 141 tis. Kč na dobropisy.

<sup>2</sup> Například bezpečnostní služby, IT služby, monitorovací služby a služby laboratoře

### ***Ostatní smluvní vztahy:***

Společnost uzavřela v předchozím období Smlouvu o dlouhodobém úvěru, jejímž účelem bylo financování projektu: „Zprovoznění Komory 11 a D destilace, Stavby 3611, 3411“. Na základě této smlouvy v roce 2009 poskytla protiplnění ve formě úroků ve výši 5 916 tis. Kč.

Společnost v předchozím období uzavřela Smlouvu o cash flow a zajištění, na základě které poskytla v roce 2009 plnění ve výši 214 tis. Kč. Jednalo se o úroky za předplatby.

Společnost v běžném období poskytla plnění ve výši 106 tis. Kč. Jednalo se o cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2008. Zároveň Společnost vytvořila negativní dohadnou položku ve výši 468 tis. Kč na cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2009.

### **Prodeje:**

#### ***Energie:***

Společnost na základě uzavřené smlouvy prodala vratný kondenzát a vratné teplo, za něž přijala protiplnění ve výši 72 425 tis. Kč. Cena byla odvozena z dohodnutých cenových kalkulací.

#### ***Produkty a suroviny:***

Společnost na základě Smlouvy o zpracování prodala produkty a suroviny, za něž přijala protiplnění ve výši 73 545 tis. Kč. Ceny byly odvozeny z dohodnutých cenových kalkulací.

#### ***Služby:***

Společnost na základě smluv uzavřených v předchozích obdobích poskytla služby, za něž přijala protiplnění v celkové výši 4 679 505 tis. Kč. Ceny byly odvozeny z dohodnutých cenových kalkulací. Jednalo se o následující služby:

Poskytnuté služby	Protiplnění (v tis. Kč)
Přepřacovací poplatek	3 214 337
Přepřacovací poplatek Komora 11	31 387
Ostatní zpracovatelské služby (přepřava)	1 423 815
Úroky z půjčky první náplně ropovodu IKL	9 442
Ostatní služby (pronájem, rozbory)	300
Finanční služby	224
<b>Celkem<sup>3</sup></b>	<b>4 679 505</b>

<sup>3</sup> Výše uvedené částky zahrnují i vytvořené dohadné položky na cenová dorovnání v celkové výši 178 220 tis. Kč (dobropis k přepřacovacímu poplatku) a 23 674 tis. Kč na přepravní náklady.

## **UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.**

**Vztah ke Společnosti:** společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL RPA, s.r.o.

### **Nákupy:**

Společnost v předchozím období uzavřela Smlouvu o přepravách zboží, na jejímž základě poskytla protiplnění ve výši 772 041 tis. Kč.

### **Prodeje:**

Společnost v předchozím období uzavřela Smlouvu o postoupení dodávek tepla a přefakturaci plateb za odběr tepla, Smlouvu o pronájmu nebytových prostor, na jejichž základě přijala protiplnění ve výši 188 tis. Kč.

## **HC BENZINA Litvínov, a.s.**<sup>4</sup>

**Vztah ke Společnosti:** společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL RPA, s.r.o.

### **Nákupy:**

Společnost na základě Smlouvy o umístění reklamy poskytla protiplnění ve výši 1 000 tis. Kč.

## **CELIO a.s.**

**Vztah ke Společnosti:** společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL RPA, s.r.o.

### **Nákupy:**

Společnost na základě uzavřených smluv poskytla plnění v hodnotě 2 114 tis. Kč. Jednalo se o zajištění ukládání odpadů.

### **Prodeje:**

Společnost na základě uzavřené smlouvy obdržela protiplnění ve výši 2 tis. Kč. Jednalo se o platbu za laboratorní rozbor.

## **PARAMO, a.s.**

**Vztah ke Společnosti:** společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

### **Nákupy:**

Společnost na základě uzavřené smlouvy nakoupila oleje a maziva, za něž poskytla protiplnění ve výši 2 344 tis. Kč.

---

<sup>4</sup> Dříve HC Litvínov, a.s.

### **Ostatní smluvní vztahy:**

Společnost v daném období uzavřela novou trojstrannou smlouvu o přepravě ropy ropovody Družba a Adria. Třetí stranou a poskytovatelem služby je TRANSPETROL, a.s., Bratislava, SR.

Na základě této smlouvy neproběhla žádná plnění a protiplnění mezi Společností a PARAMO, a.s.

### **UNIPETROL SERVICES, s.r.o.**

**Vztah ke Společnosti:** společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

#### **Nákupy:**

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila IT služby WAN, za něž poskytla protiplnění ve výši 133 tis. Kč.

### **Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.**

**Vztah ke Společnosti:** společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

#### **Nákupy:**

Společnost na základě uzavřené smlouvy poskytla protiplnění ve výši 3 824 tis. Kč. Jednalo se o platbu za chemické rozborů a odborné posudky.

#### **Prodeje:**

Společnost na základě uzavřené smlouvy obdržela protiplnění ve výši 410 tis. Kč. Poskytnutým plněním byly laboratorní rozborů a pronájem laboratorních přístrojů.

## **3. SPOLEČNOST OVLÁDAJÍCÍ UNIPETROL, a.s. A S NÍ PROPOJENÉ OSOBY**

### **SPOLANA a.s.**

**Vztah ke Společnosti:** společnost přímo ovládaná společností ANWIL S.A. (součástí konsolidačního celku PKN ORLEN S.A.).

#### **Nákupy:**

Společnost na základě uzavřené smlouvy poskytla protiplnění ve výši 3 030 tis. Kč. Jednalo se o nákup louhu sodného.



## Část II.

### Ostatní opatření přijatá nebo uskutečněná v zájmu nebo na popud propojených osob

V běžném období nebyla přijata ani uskutečněna Společností žádná opatření v zájmu nebo na popud propojených osob.

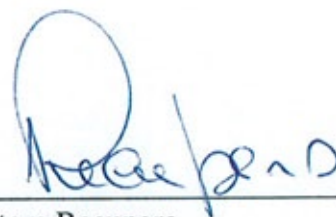
V Litvínově dne 26. března 2010

Za představenstvo Společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.



---

Ing. Ivan Souček  
předseda představenstva



---

Salvatore Recupero  
místopředseda představenstva

**SKUPINA UNIPETROL - SPOLEČNOSTI OVLÁDANÉ V ROCE 2009**
**1. 1. 2009 - 31. 12. 2009**

Společnosti ovládané přímo a nepřímo společností UNIPETROL, a.s.	Sídlo	IČ	Ovládající společnosti v rámci skupiny UNIPETROL	Podíly ovládajících společností v % zákl. kapitálu		Pozn.
				1.1.2009	31.12.2009	
<b>BENZINA, s.r.o.</b>	Praha	60193328	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
<b>ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.</b>	Litvínov	62741772	UNIPETROL, a.s.	51,22	51,22	
<b>PARAMO, a.s.</b>	Pardubice	48173355	UNIPETROL, a.s.	91,77	93,05	
<b>UNIPETROL RPA, s.r.o.</b>	Litvínov	27597075	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
<b>UNIPETROL SERVICES, s.r.o.</b>	Litvínov	27608051	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
<b>Butadien Kralupy a.s.</b>	Kralupy nad Vltavou	27893995	UNIPETROL, a.s.	51,00	51,00	
<b>Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.</b>	Ústí nad Labem	62243136	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
<b>UNIPETROL TRADE a.s.</b>	Praha	25056433	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
<b>UNIPETROL RAFINÉRIE, s.r.o.</b>	Litvínov	27885429	UNIPETROL, a.s.	100,00	100,00	
<b>PETROTRANS, s.r.o.</b>	Praha	25123041	BENZINA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	99,40 0,60	99,40 0,60	
<b>MOGUL SLOVAKIA, s.r.o.</b>	Hradište pod Vrátnom	36222992	PARAMO, a.s.	100,00	100,00	
<b>HC BENZINA Litvínov, a.s. (do 31.8.09 HC Litvínov, a.s.)</b>	Litvínov	64048098	UNIPETROL RPA, s.r.o.	70,95	70,95	
<b>CHEMOPETROL, a.s.</b>	Litvínov	25492110	UNIPETROL RPA, s.r.o.	100,00	100,00	
<b>POLYMER INSTITUTE BRNO, spol. s r.o.</b>	Brno	60711990	UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	99,00 1,00	99,00 1,00	
<b>UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.</b>	Litvínov	64049701	UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	99,88 0,12	99,88 0,12	
<b>CELIO a.s.</b>	Litvínov 7	48289922	UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	40,53 10,53	40,53 10,53	
<b>UNIPETROL SLOVENSKO s.r.o.</b>	Bratislava	35777087	UNIPETROL RPA, s.r.o. UNIPETROL, a.s.	86,96 13,04	86,96 13,04	původní název UNIRAF SLOVENSKO s.r.o.
<b>UNIPETROL DEUTSCHLAND GmbH</b>	Langen/Hessen Německo		UNIPETROL TRADE a.s.	100,00	100,00	
<b>UNIPETROL AUSTRIA HmbH in Liqu.</b>	Vídeň , Rakousko		UNIPETROL TRADE a.s.	100,00	100,00	v likvidaci od 4.3.2008

**SKUPINA ORLEN - SPOLEČNOSTI OVLÁDANÉ V ROCE 2009**

1. 1. 2009 - 31. 12. 2009

Společnosti ovládané společností PKN ORLEN S.A.	Sídlo	Podíl PKN ORLEN S.A. v přímo a nepřímo ovládaných společnostech v % základního kapitálu		Poznámka
		1.1.2009	31.12.2009	
		Společnosti s přímým podílem PKN ORLEN S.A. Společnosti s nepřímým podílem PKN ORLEN S.A.		
UNIPETROL, a.s.	Praha	62,99	62,99	Viz samostatný seznam společností ovládaných společností UNIPETROL, a.s. (Skupina UNIPETROL)
ORLEN Deutschland GmbH	Elmshorn	100,00	100,00	30. června 2009 změněna právní forma z akciové společnosti (AG) na společnost s ručením omezením (GmbH)
ORLEN Budonaft Sp. z o.o.	Kraków	100,00	100,00	
ORLEN Automatyka Sp. z o.o.	Plock	52,42	52,42	
ORLEN Asfalt Sp. z o.o.	Plock	82,46	82,46	17,54 % vlastní Rafineria Trzebinia S.A.
Inowroclawskie Kopalnie Soli "SOLINO" S.A.	Inowroclaw	70,54	70,54	
ORLEN Gaz Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN Petrogaz Wrocław Sp. z o.o. w likvidaci	Wrocław	100,00	0,00	likvidace ukončena 23. ledna 2009
ORLEN KoITrans Sp. z o.o.	Plock	99,85	99,85	
Orlen Laboratorium Sp. z o.o.	Plock	94,94	94,94	
ORLEN Medica Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
Sanatorium Uzdrawiskowe "Krystynka" Sp. z o.o.	Ciechocinek	98,54	98,54	
ORLEN Ochrona Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN OIL Sp. z o.o.	Kraków	51,69	51,69	43,84 % vlastní Rafineria Trzebinia S.A. a 4,47% Rafineria Nafty Jedlicze S.A.
Petro-Oil Pomorskie Centrum Sprzedaży Sp. z o.o.	Gdańsk	100,00	100,00	
Platinum Oil Sp. z o.o.	Lublin	100,00	100,00	
ORLEN OIL ČESKO, s.r.o.	Brno	100,00	100,00	
ORLEN PetroCentrum Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
Petro-Ukraina LTD Lwów w likwidaci	Lwów	80,00	0,00	likvidace ukončena v lednu 2009
ORLEN Powiernik Sp. z o.o. w likwidaci	Plock	100,00	100,00	v likvidaci od 11. února 2009
ORLEN Projekt S.A.	Plock	51,00	51,00	
ORLEN Transport Kraków Sp. z o.o. w upadłości	Kraków	99,41	99,41	
ORLEN Transport Sp. z o.o.	Plock	100,00	66,78	
ORLEN Wir Sp. z o.o.	Plock	51,00	51,00	
Petrolot Sp. z o.o.	Warszawa	51,00	51,00	
RAFINERIA NAFTY JEDLICZE S.A.	Jedlicze	75,00	75,00	
„RAF-BIT” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
„RAF-KOLTRANS” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
„RAF-Služba Ratownicza” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
Konsorcjum Olejów Przepracowanych "ORGANIZACJA ODZYSKU" S.A.	Jedlicze	81,00	81,00	8 % vlastní Rafineria Trzebinia S.A.
"RAN-WATT" Sp. z o.o. w likwidaci	Toruń	51,00	51,00	
RAFINERIA TRZEBINIA S.A.	Trzebinia	77,15	77,15	
Fabryka Parafin NaftoWax sp. z o.o.	Trzebinia	100,00	100,00	
Energomedia sp. z o.o.	Trzebinia	100,00	100,00	
Euronaft Trzebinia sp. z o.o.	Trzebinia	99,99	99,99	
Zakładowa Straż Pożarna Sp. z o.o.	Trzebinia	99,98	99,98	
EkoNaft Sp. z o.o.	Trzebinia	99,00	99,00	
ORLEN OIL Sp. z o.o.	Kraków	43,84	43,84	51,69% vlastní PKN ORLEN S.A. a 4,47% Rafineria Nafty Jedlicze S.A.
ORLEN Asfalt Sp. z o.o.	Plock	17,54	17,54	82,46 % vlastní PKN ORLEN S.A.
Konsorcjum Olejów Przepracowanych "ORGANIZACJA ODZYSKU" S.A.	Jedlicze	8,00	8,00	81% vlastní Rafineria Nafty Jedlicze S.A.
Ship - Service S.A.	Warszawa	60,86	60,86	
Ship Service Agro Sp. z o.o.	Szczecin	100,00	100,00	
ORLEN Centrum Serwisowe Sp. z o.o.	Opole	99,01	99,01	
ANWIL S.A.	Wrocław	84,79	84,79	
Przedsiębiorstwo Inwestycyjno - Remontowe REMWIL Sp. z o.o.	Wrocław	99,98	99,98	
Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowo-Uslugowe PRO-LAB Sp. z o.o.	Wrocław	99,32	99,32	
SPOLANA a.s.	Neratovice	95,70	100,00	
Przedsiębiorstwo Usług Specjalistycznych i Projektowych CHEMEKO Sp.z o.o.	Wrocław	55,93	55,93	
ORLEN EKO Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN Administracja Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN Upstream Sp. z o.o.	Warszawa	100,00	100,00	
ORLEN Prewencja Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN Księgowość Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
ORLEN HOLDING MALTA Limited	Sliema, Malta	99,50	99,50	
ORLEN Insurance Ltd	Sliema, Malta	99,99	99,99	PKN ORLEN S.A. vlastní 1 akcii
AB ORLEN Lietuva	Juodeikiai	90,02	100,00	Od 29. dubna 2009 PKN ORLEN S.A. jediný vlastník. Do 1. září 2009 název AB Mazeikiu Nafta
UAB Uotas w likwidaci	Mazeikiu	100,00	100,00	
AB Ventus Nafta	Vilnius	99,74	100,00	
UAB Mazeikiu Nafta Trading House	Vilnius	100,00	100,00	
UAB Mazeikiu Nafta Health Care Center	Juodeikiai	100,00	100,00	
UAB Mazeikiu Nafta Paslaugos Tau	Juodeikiai	100,00	100,00	
UAB EMAS	Juodeikiai	0,00	100,00	Registrace 2. března 2009
UAB "Remonto Mechanikos Centras w likwidaci	Juodeikiai	0,00	100,00	Registrace 2. března 2009, od 1. prosince 2009 v likvidaci
ORLEN Finance AB	Sztokholm	100,00	100,00	
Basell Orlen Polyolefins Sp. z o.o.	Plock	50,00	50,00	50 % vlastní Basell Europe Holding B.V.
Basell Orlen Polyolefins Sp. z o.o. Sprzedaż Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
Plocki Park Przemysłowo-Technologiczny S.A.	Plock	50,00	50,00	50 % vlastní město Plock
Centrum Komecjalizacji Technologii Sp. z o.o.	Plock	100,00	0,00	Prodáno 24. srpna 2009
Centrum Edukacji Sp. z o.o.	Plock	69,43	69,43	
ORLEN International Exploration & Production Company BV	Amsterdam	100,00	100,00	
SIA Balin Energy Grupa OIE&PC BV	Łotwa	50,00	50,00	

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.  
Záluží 2, 436 70 Litvínov  
Tel.: 47 616 3567, 47 616 1111  
Fax: 47 616 5086  
E-mail: [info@crc.cz](mailto:info@crc.cz)  
[www.ceskarafinerska.cz](http://www.ceskarafinerska.cz)

 **Česká  
rafinérská**